القصائدُ المنتخبہ

نام جنید احمد عطاری

درجہ خامسہ

0317-6897649
w.APP No.

بفیضانِ کرم استاذ الجامعہ

مولانا زاہد مدنی صاحب

جامعۃ المدینہ فیضانِ مدینہ

خان پور

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20

معروضی سوالات

① وہ علم جس کے ذریعے کلام عرب میں لفظی اور تحریری غلطی سے بچا جاسکے اسے ـــ کہتے ہیں

i) علم معانی ii) علم نحو
iii) ادب عربی ✓ iv) قصیدہ

② علم ادب کے کتنے موضوع ہیں۔

i) 2 ii) 4 iii) 5 iv) کوئی نہیں ✓

③ علم ادب کے کتنے ارکان ہیں؟

i) 4 ii) 5 ✓ iii) 6 iv) 8

④ عبداللہ بن مبارک نے حدیث میں کتنے درہم خرچ کیے۔

i) بیس ہزار ii) چالیس ہزار ✓ iii) تیس ہزار iv) دس ہزار

⑤ عبداللہ بن مبارک نے ادب میں کتنے ہزار درہم خرچ کیے

i) ساٹھ ہزار ✓ ii) چالیس ہزار iii) دس ہزار iv) پانچ ہزار

⑥ علوم ادبیہ کی کتنی اقسام ہیں؟

i) 10 ii) 14 iii) 13 iv) 12 ✓

⑦ جو شخص علم ادب جیسے نحو، صرف، لغت، بیان وغیرہ کو جانتا ہو اسے ـــ کہتے ہیں؟

i) ادیب ✓ ii) مفتی iii) محدث iv) کوئی نہیں

⑧ علم ادب کن چیزوں پر مشتمل ہے؟

i) نظم ii) شعر iii) نثر و شعر ✓ iv) کوئی نہیں

⑨ وہ سچا قول جو واقع کے مطابق ہو اسے ـــ کہتے ہیں؟

i) حکمت ✓ ii) عقل iii) سمجھ iv) غور و فکر

⑩ کونسے اشعار مسجد میں کہنا منع ہیں کہ جس میں ـــ ہو

i) حکمت ii) رہنمائی iii) جھوٹ ✓ iv) نصیحت

Scanned with CamScanner

Date: ___/___/20__

11 اشعار میں کس چیز کا اعتبار ہوتا ہے

i الفاظ ii معانی iii نظم iv نثر

12 کس جگہ اشعار کہنے کے بارے میں علمائے اختلاف فرمایا

i مسجد میں ii بازار میں iii گھر میں iv کوئی نہیں

13 الشعر کلام حسنہ کحسن الکلام و قبیحہ کقبیحہ کس کا قول ہے

i امام شافعی ii امام مالک

iii امام اعظم iv امام ابو یوسف

14 انّ مِنَ الشعر ____ حدیث پاک مکمل فرمائیں۔

i ضالۃً ii حسنۃً iii حکمۃً iv قبیحاً

15 عربی ادب کی کتنی طرح سے تعریف بیان کی گئی ہے؟

i 3 ii 5 iii 8 iv 12

16 أغرُّ علیہ للنبوۃ خاتَمٌ اس عبارت میں خاتم سے کیا مراد ہے؟

i نظم ii شعر iii مہر نبوت iv کوئی نہیں

17 یَلُوحُ کا کیا مطلب ہے؟

i روشن ii اندھیرا iii بلندی iv پستی

18 اللہ پاک نے کس کے نام کو اپنے نام سے ملا دیا؟ پانچ وقت کی اذان میں

i کافر ii مسلم iii نبی iv ان میں سے کوئی نہیں

19 اللہ پاک نے نبی کے نام کو اپنے نام کے ساتھ کس وجہ سے ملایا؟

i کوئی بات بتانے کیلئے ii عظمت ظاہر کرنے کیلئے iii کوئی نہیں

20 عرش والا ____ ہے

i محمد ii حامد iii محمود iv تینوں

Day: M T W T F S
Date: __/__/20__

21 یہ (خوش حال) ــــــ ہے
i) محمد ii) حامد iii) محمود iv) تینوں

22 نبی ہمارے پاک ــــــ سے بعد آئے۔
i) ناامید ii) لمبے عرصے iii) کم عرصے iv) ناامیدی و لمبے عرصے

23 "فترۃ" کا مطلب ہے۔
i) طویل عرصے ii) کم عرصہ iii) ناامیدی iv) خوش بختی

24 "منیراً" کا مطلب ہے؟
i) اندھیرا ii) کم ظرفی iii) اعلیٰ درجہ iv) روشن

25 حضور ایسے روشن تھے جیسے ــــــ۔
i) ایرانی تلوار ii) ہندی تلوار iii) عربی تلوار iv) تینوں

26 حضور نے ہم کو ڈرایا ــــــ
i) آگ سے ii) پانی سے iii) کھلونے سے iv) کوئی نہیں

27 حضور نے ہمیں خوشخبری دی ــــــ
i) دنیا کی ii) سواری کی iii) جنت کی iv) تینوں

28 حضور نے ہم کو سکھایا۔۔۔
i) اسلام ii) انکار iii) شعر iv) بدمذہبی

29 اے میرے رب تیرے لیے ہے ــــ
i) تمام مخلوق ii) تمام نعمتیں iii) تمام معاملات iv) تینوں۔

30 "لقد خابَ قومٌ غابَ عنهم نبيُّهم" اس عبارت میں خاب کا فاعل کیا چیز ہے
i) قوم ii) نبیؐ iii) عنهم iv) ان میں سے کوئی نہیں

31 شَرَ حَلَّ کا کیا مطلب ہے؟
i) سیر کرنا ii) غائب ہونا iii) کوچ کرنا iv) الگ ہونا

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20__

32 "نورِ مجدد" کا کیا مطلب ہے؟
i) نیا نور ✓ ii) اندھیرا iii) مشکل iv) یہ تمام

33 نبی پاک صلی اللہ علیہ وسلم نے یثرب کا نام بدل کر کیا رکھا؟
i) شام ii) مکہ iii) طیبہ ✓ iv) مصر

34 حضور کی محبت کی وجہ سے ابوبکر نے داد اکی خوش نختی کس کو مبارک ہو؟؟
i) عمر ii) ابوبکر ✓ iii) زبیر iv) عثمان

35 اللہ پاک جسکو خوش نختی بخشے تو وہ ____ ہے؟
i) سعادت مند ✓ ii) بدبخت iii) بداخلاق iv) بدمزاج

36 ____ وہ دیکھتا ہے جو لوگ آپکے اردگرد نہیں دیکھ سکتے۔
i) کاریگر ii) قاصد iii) نبی ✓ iv) یہ تمام

37 "برکات" کا کیا مطلب ہے۔
i) برکت ✓ ii) زحمت iii) مشقت iv) محبت

38 "نکال" کا کیا مطلب ہے؟
i) آسانی ii) برکت iii) عبرت ✓ iv) اندھیرا

39 "ملحد" کا کیا مطلب ہے؟
i) قبول کرنے والا ii) حد سے گزرنے والا iii) قانون کی پابندی کرنے والا iv) انکار کرنے والا ✓

40 حضور کی پیشانی روشن کرنے والے ____ کی طرح چمکتی تھی؟
i) چاند ✓ ii) سورج iii) چراغ iv) ان میں سے کوئی نہیں

41 مرد لوگوں کی ملامت سے بچا رہتا ہے جب تک ____ نہیں کرتا۔
i) بددعا ii) گناہ ✓ iii) لوٹ iv) یہ تمام

42 وہ مرد جو مالدار ہو محتاج کی حاجت پوری نہ کرے تو وہ ____ ہے؟
i) سعادت والا ii) محروم ✓
iii) صادق iv) قاتل

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20___

43 وہ مرد جو لوگوں کو مالدار ہونے پر ملامت کرتا ہے لیکن خود اللہ سے غنی کا سوال نہیں کرتا وہ ______ ہے۔
i) حاسد ii) گمنام iii) مشہور iv) عاشق

44 ابن نالغہ ______ تھا۔
i) صادق ii) امین iii) بخیل iv) فضول خرچ

45 سچا نوجوان بہادر ______ کی طرح ہے۔
i) کتے ii) گدھے iii) لومڑ iv) شیر

46 ابن نالغہ نے کہا ہم اپنے ______ محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر قربان نہیں کرتے
i) نصب ii) مال iii) جان iv) یہ تمام

47 ابن نالغہ کی قوم ______ ہے
i) خوش بخت ii) عظیم iii) بدبخت iv) ذلیل

48 ابن نالغہ کی قوم گھبراہٹ والی ______ پر متوجہ نہ ہوتی۔
i) روشنی ii) چمک iii) آواز iv) یہ تمام

49 تیرے باپ نے ان کیلئے گھر بنایا۔
i) گمراہی والا ii) کفر والا iii) ملامت والا iv) یہ تمام

50 جہاد سے ثواب کا خواہشمند کون شخص تھا۔
i) نافع بن بدیل ii) ابن نالغہ
iii) زبیر iv) ان میں سے کوئی نہیں

51 نافع بن بدیل ______ بات کہتا تھا۔
i) سچ ii) جھوٹ iii) سچ و جھوٹ iv) کوئی نہیں

52 "کمیت" کس گھوڑے کو کہتے ہیں۔
i) سرخ و سفید ii) سرخ و سیاہ
iii) کالے iv) نیلے

53 "کمیں" گھوڑا ـــــ کی طرح سرپٹ دوڑتا تھا۔
i) قرینہ اندازی سے ٹیر ✓ ii) شبیر
iii) صور iv) ان میں سے کوئی نہیں

54 گھوڑے کی پیٹھ پر کون سوار تھا؟
i) جاہل ii) غافل iii) شہسوار ✓ iv) یہ تمام

55 شہسوار تیز تلوار کی طرح مارنے میں ـــــ تھے۔
i) نااہل ii) ماہر ✓ iii) غافل iv) ان میں سے کوئی نہیں

56 جب وہ جنگ میں غضبناک ہوتے تو ـــــ کی طرح سیدھے نشانے۔
i) شیر ✓ ii) کتا iii) گھوڑا iv) یہ تمام

57 نور کی جمع کیا ہے؟
i) نوروں ii) النور iii) انوار ✓ iv) نورانی

58 حق کس کی ضد ہے؟
i) باطل ✓ ii) خارج iii) لاحق iv) یہ تمام

59 ہمارے پاس اللہ کا رسول نور اور حق کے ساتھ ـــــ کے دور آیا۔
i) دشوار گھاٹی ii) ظلم ✓ iii) بارش iv) سردی

60 ترکنا کا مطلب کیا ہے؟
i) ہم مائل ہوئے ✓ ii) ہم قابل ہوئے iii) ہم روشن ہوئے iv) یہ تمام

61 "قِمْ" کونسا فعل ہے؟
i) ماضی ii) مستقبل iii) امر ✓ iv) نہی

62 "جُنَّۃٌ" کا کیا مطلب ہے؟
i) زمین ii) آسمان iii) ڈھال ✓ iv) یہ تمام

63 "بغاۃ" کس کی جمع ہے؟
i) العاصی ii) الباغی ✓ iii) الراعی iv) یہ تمام

Scanned with CamScanner

64 امام شافعی کہتے ہیں لئیم کے بارے میں میرا جواب ـــــ ہے۔
i خاموشی ✓ ii سختی iii گالی iv کچھ نہیں۔

65 امام شافعی کہتے ہیں لئیم کا جواب دینے سے ـــــ نہیں۔
i لائق ii طاقت iii عاجز ✓ iv کمزور

66 امام شافعی کہتے ہیں شیر کی یہ شان نہیں کہ ـــــ کا جواب دے۔
i کتے ✓ ii لومڑ iii گائے iv بیل

67 جس نے اللہ کو ـــــ بنایا لوگ اسے تکلیف نہیں پہنچا سکتے۔
i دشمن ii اپنے برابر کا iii دوست ✓ iv کوئی نہیں

68 خاموش رہنا ـــــ کی بات ہے۔
i محبت کی ii شرمندگی کی iii عقلمندی کی ✓

69 بے شک جواب ـــــ کے دروازے کی کنجی ہے؟
i شر ✓ ii نجات iii جنت iv دوزخ

70 میں جاہل یا احمق سے خاموش رہتا ہوں یہ ـــــ کی بات ہے
i کمتر ہونے ii بیوقوف ہونے کی iii شرافت کی ✓ iv یہ تمام

71 کیا تو نہیں دیکھتا کہ شیر سے خوف کیا جاتا ہے اس حال میں کہ
وہ ـــــ ہوتا ہے
i دھاڑتا ہے ii خاموش ✓
iii بھاگتا ہے iv چلتا ہے

72 میری جان کی قسم کتے کو دھتکارا جاتا ہے اس حال میں کہ وہ
ـــــ ہے
i بھاگتا ہے ii چپ رہتا ہے iii بھونکتا ✓

73 میں نے ـــــ کی طرف اپنے حافظے کے کمزور ہونے کی شکایت کی؟
i وکیع بن جراح ✓ ii شوکت بن جراح iii علی بن جراح

Scanned with CamScanner

74 وکیع بن جراح نے میری رہنمائی ــــــــ کی طرف کی؟
i) کھیل کو چھوڑنے کی طرف ii) شہر کو چھوڑنے
iii) گناہوں کو چھوڑنے ✓ iv) ان میں سے کوئی نہیں

75 وکیع نے خبر دی کہ علم ــــــــ ہے
i) شہر ii) خاموشی iii) نور ✓ iv) یہ تمام

76 اللہ پاک کا نور عطاء نہیں کیا جاتا
i) گناہ کمانے والے کو ii) خوش قسمت کو
iii) گنہگار کو ✓ iv) خاموش رہنے والے کو

77 جس نے علم کی خدمت کی تو علم تمام لوگوں کو اس کا بنا دیتا ہے۔
i) سردار ii) رشتہ دار iii) خادم ✓ iv) ان میں سے کوئی نہیں

78 عالم پر علم کی حفاظت کرنا ہے ــــــــ ہے؟
i) لازم ✓ ii) جائز ہے iii) ناجائز iv) مستحب

79 "اَقْدَعُ" کونسا فعل ہے
i) فعل مضارع ii) فعل امر iii) فعل نہی iv) فعل ماضی ✓

80 جس نے علم کو سمیٹا پھر اس علم کو نااہل تک پہنچایا تو اس نے
i) احسان کیا ii) شفقت کی iii) ظلم کیا ✓ iv) خوش کیا

81 عالم جیسے لوگوں میں اپنی عزت اور اپنے خون کی حفاظت چاہتا ہے ویسے ہی اس پر ــــــــ کی حفاظت ضروری ہے۔
i) علم ✓ ii) نیکی iii) عوام iv) غلام

82 اللہ کے ذہین بندوں نے دنیا کو ــــــــ کے خوف کی وجہ سے ترک کر دیا۔
i) فتنے ✓ ii) جنگ iii) لڑائی iv) یہ تمام

Scanned with CamScanner

83 اللہ نے زمین بزرگوں سے دنیا کو پایا
i) گہری کھائی ii) گہرا سمندر iii) ہمیشہ رہنے والی iv) یہ تمام

84 نیک اعمال کو انہوں نے اک میں (گہرے سمندر) ---- بنایا۔
i) کشتی ii) جھاگ iii) لہریں iv) ریت

85 اے انسان تو اپنی ---- کی حفاظت کر۔
i) ران ii) ہاتھ iii) زبان iv) ٹانگ

86 بے شک تیری زبان ---- ہے۔
i) مچھر ii) اژدھا iii) ہاتھی iv) گھوڑا

87 کئی نوجوان ایسے ہیں جو اپنی ---- کی وجہ سے قتل کر دیے گئے۔
i) بیوقوفی ii) سمجھداری iii) ہوشیاری iv) زبان

88 عزت ہے
i) فنا ہونے والی ii) باقی رہنے والی iii) لاحق ہونے والی iv) یہ تمام

89 جسکی عزت دنیا اور اسکی زینت ہے تو اسکی عزت
i) کم ہے ii) فانی ہے iii) ختم ہونے والی ہے iv) یہ تمام

90 زمین کا خزانہ کیا ہے
i) سونا ii) نیکی iii) ایمانداری iv) چاندی

91 زمین کا خزانہ سونا ہے پس تو اپنا خزانہ ---- کو بنا۔
i) نیکی ii) ایمانداری iii) نیکی اور بدی iv) نیکی اور ایمانداری

92 القضاء کا کیا مطلب ہے۔
i) موت ii) زندگی iii) کامیابی iv) ناکامی

93 بے شک طبیب اپنی طب اور اپنی دوائی کے ذریعے ---- کو دور کرنے کی استطاعت نہیں رکھتا۔
i) موت ii) مرض iii) حکمت کو iv) یہ تمام

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20___

۹۴ اگر طبیب آنے والی بیماری کو دور کرنے کی استطاعت رکھتا تو اسکو نہ آتی

i) موت ii) نیند iii) بے ہوشی iv) ان میں سے کوئی نہیں

۹۵ طبیب مریض کو اپنی دوائی کے ذریعے دیتا ہے

i) موت ii) شفاء iii) بیداری iv) نیند

۹۶ جَلَبَ کونسا صیغہ ہے

i) واحد مذکر غائب ii) جمع مذکر غائب iii) واحد مذکر حاضر

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20

"القصائد المنتخبة"

تعریف علم الادب العربی:

علم ادب کی تعریف تین طرح سے کی جاتی ہے۔

i) ادب اس چیز کی معرفت کا نام ہے جس کے ذریعے خطأ کی تمام اقسام سے بچا جا سکے۔

ii) ادب وہ علم ہے جس کے ذریعے کلام عرب میں خطأ سے بچا جا سکے چاہے وہ خطأ لفظی ہو یا معنوی ہو۔

iii) وہ اصول جس کے ذریعے کلام عرب کے طریقوں کو جانا جائے

عربی ادب کا موضوع:

اس علم کا کوئی موضوع نہیں ہے۔

عربی ادب کے ارکان کتنے اور کون کونسے ہیں؟

عربی ادب کے پانچ ارکان ہیں:

i) بیان اپنی اقسام کے ساتھ ii) انشاء iii) خطابت iv) عروض v) قرض شعر

عربی ادب کا مدار کیا ہے؟

اس کا مدار یہ ہے کہ یہ نظم اور نثر ان دونوں کو شامل ہے۔

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S
Date: __/__/20

دیوان حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ

وَقَالَ حَسَّانُ يَمْدَحُ النَّبِيَّ صلی اللہ علیہ وسلم

أَغَرُّ عَلَيْهِ لِلنُّبُوَّةِ خَاتَمٌ ... مِنَ اللّٰهِ مَشْهُودٌ يَلُوحُ وَيُشْهَدُ

وَضَمَّ الْإِلٰهُ اسْمَ النَّبِيِّ إِلَى اسْمِهِ ... إِذَا قَالَ الْمُؤَذِّنُ فِي الْخَمْسِ أَشْهَدُ

وَشَقَّ لَهُ مِنْ اسْمِهِ لِيُجِلَّهُ ... فَذُو الْعَرْشِ مَحْمُودٌ وَهٰذَا مُحَمَّدٌ

نَبِيٌّ أَتَانَا بَعْدَ يَأْسٍ وَفَتْرَةٍ ... مِنَ الرُّسُلِ وَالْأَوْثَانُ فِي الْأَرْضِ تُعْبَدُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أغر	حسین چہرے والے	شقّ	مشتق کیا
خاتم	مہر	لِيُجِلَّهُ	تاکہ وہ آپکی عظمت ظاہر کرے
یلوح	روشن / واضح	يأس	ناامیدی
فترة	رسولوں کے درمیان لمبا عرصہ		

ترجمہ: اے حسین چہرے والے آپ پر اللہ کی جانب سے نبوت کی روشن مہر تھی جسکی گواہی دی گئی اور وہ مہر آپکی نبوت کی گواہی دیتی تھی اور اللہ نے نبی کے نام کو اپنے نام سے ملا دیا [illegible] جب مؤذن پانچ اذانوں میں اشہد کہتا ہے اور اس نے نبی کے نام کو اپنے نام سے مشتق کیا تاکہ آپکی عظمت ظاہر ہو پس آسمان والا محمود ہے اور یہ محمد ہیں نبی ہمارے پاس آئے ناامیدی اور رسولوں کے درمیان لمبے فاصلے کے بعد اور زمین میں بت تھے جنکی پوجا کی جاتی تھی۔

Scanned with CamScanner

صفحہ نمبر ۲

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20___

فأمسى سراجاً مستنيراً وهادياً يلوح كما لاح الصقيل المهند

وأنذرنا ناراً وبشر جنةً وعلمنا الإسلام فالله نحمد

وأنت إلٰه الخلق ربي وخالقي بذلك ما عمرت في الناس أشهد

تعاليت رب الناس عن قول من دعا سواك إلٰهاً أنت أعلى وأمجد

لك الخلق والنعماء والأمر كله فإياك نستهدي وإياك نعبد

الفاظ	معانی	الفاظ	معنی
مستنیراً	روشن	عُمّرتُ	میں زندہ رہوں گا
ہادیاً	ہدایت کرنے والا	تعالیت	تو بلند ہے
یلوح	روشن	دعا	پکارا
الصقیل	تلوار	امجد	بزرگی والا
المہنّدُ	ہندی	علّمنا	آپ نے ہمیں سکھایا
امسی	ہو گئے		

ترجمہ:-

پس آپ روشن چراغ ہیں اور ہدایت کرنے والے ہیں
وہ ایسے روشن ہیں جیسے ہندی تلوار روشن ہوتی ہے
اور انہوں نے ہمیں آگ سے ڈرایا اور جنت کی خوشخبری دی
اور ہمیں اسلام سکھایا پس ہم اللہ پاک کی حمد کرتے ہیں
اور اے مخلوق کے الٰہ تو میرا رب ہے اور میرا خالق ہے اسی طرح
سے جب میں لوگوں میں زندہ رہوں گا گواہی دیتا رہوں گا اور
جس نے تیرے علاوہ معبود کو پکارا تو تو اس کے قول سے بلند ہے
اے لوگوں کے رب۔ تو اعلیٰ ہے یعنی بلند ہے اور بزرگی والا ہے
تمام مخلوق تیری ہے اور تمام نعمتیں بھی تیری ہیں اور تمام معاملات
بھی پس ہم تجھ سے ہدایت طلب کرتے ہیں اور تیری ہی
عبادت کرتے ہیں۔

Scanned with CamScanner

فلما سمع بذلک حسان قال یجاوب الھاتف

لقد خاب قومٌ غاب عنهم نبيُّهم   وَقُدِّسَ مَن يَسري إليهم ويغتدي

ترحَّلَ عن قومٍ فضلَّت عقولُهم   وحَلَّ على قومٍ بنورٍ مجدَّدِ

هداهم به بعد الضلالِ ربُّهم   وَارشدَهم مَن يَتَّبِعِ الحقَّ يَرشُدِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
خابَ	نقصان	یغتدی	چلے جانا
غابَ	چلے جانا	ترحل	کوچ کرنا
قدّس	مقدس ہوگئے	حل	اترنا
نورِ مجدد	نیا نور	ارشد	رہنمائی کی
ھاتف	غیبی آواز		

ترجمہ:-

تحقیق اس قوم نے خسارہ اٹھایا جن سے انکے نبی چلے گئے اور مقدس ہوگئے وہ کہ جن کی طرف وہ چلے جس قوم سے نبی نے کوچ کیا تو انکی عقلیں گمراہ ہوگئیں اور ایک قوم پر نئے نور کے ساتھ اترے انکے رب نے اس کے ذریعے گمراہی کے بعد انکو ہدایت دی اور اس نے انکی رہنمائی کی جو حق کی اتباع کرتا ہے وہ ہدایت پاتا ہے۔

Scanned with CamScanner

وهل يستوي ضلال قوم تسفّهوا — عمىً وهداةٌ يهتدون بمهتدِ

لقد نزلت منه على اهل يثرب — ركابُ هدىً حلّت عليهم بأسعدِ

نبيٌّ يرى ما لا يرى الناسُ حولَهُ — ويتلو كتاب الله في كلّ مسجدِ

وإن قال في يومٍ مقالةَ غائبٍ — فتصديقها في اليوم أو في ضحى الغدِ

لِيَهْنِ ابا بكرٍ سعادةُ جدِّهِ — بصحبته مَن يُسعِدِ اللهُ يَسعَدِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تسفّهوا	بے وقوف	مقالۃ	خبریں
عمىً	جہالت	ضحى الغد	صبح و شام
رکاب	برکتیں	لِیَهْنِ	مبارک
حلّت	اتری	سعادۃ	خوش بختی

ترجمہ:

اور کیا قوم کے گمراہ لوگ جو جہالت کی وجہ سے بے وقوف ہو اور وہ جنہوں نے ہدایت یافتہ سے ہدایت پائی برابر ہیں۔ تحقیق آپکے صدقے اہل مدینہ پر برکتیں نازل ہوئی اور ان پر ہدایت اتری خوش بختی کے ساتھ نبی وہ دیکھتا ہے جو آپکے ارد گرد لوگ نہیں دیکھتے اور وہ اللہ کی کتاب کو ہر مجلس میں پڑھتے ہیں اور اگر وہ کسی دن غیب کی خبریں بتاتے تو اسی دن انکی تصدیق ہو جاتی یا صبح و شام میں تصدیق ہو جاتی۔ حضور کی صحبت کی وجہ سے ابوبکر کے دادا کی خوش بختی ابوبکر کو مبارک ہو جسکو اللہ پاک خوش بختی بخشے تو وہ سعادت مند ہے

Scanned with CamScanner

وَقَالَ " اسد الغابة " وصفت عائشة رسول اللہ ﷺ فقالت (کان واللّٰہ کما قال فیہ حسان). اور اسد الغابہ میں فرمایا

حضرت عائشہ نے حضور کی تعریف کہا اللہ کی قسم جیسے اس میں حسان نے فرمایا۔

مَتَی یَبْدُ فِي الدَّاجِي البَهِيمِ جَبِينُهُ يلح مثل مصباح الدُّجَى المتوقِّدِ

فمن كان أو يكون كأحمد نظامٌ لحقٍ أو نكالٌ لملحد

الفاظ	معانی
يَبْدُ	ظاہر ہوا
الدَّاجِي البَهِيمِ	اندھیری رات
نَكالٌ	عبرت
الدُّجَى المتوقِّدِ	روشن کر دینے والا چاند
مُلْحِد	انکار کرنے والا

ترجمہ:-

جب آپ اندھیری رات میں ظاہر ہوتے تو آپ کی پیشانی روشن کر دینے والے چاند کی طرح چمکتی بس جو ہو چکا یا جو ہوگا میں اللہ نے نظام کی حمد کرتا ہوں یا انکار کرنے والے کیلئے عبرت ہے۔

Scanned with CamScanner

بحر 5

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20

من الثالث الطویل و القافیۃ متواتر

وَ إِنَّ امْرَأً یُمْسِي وَیُصبِح سالماً مِن النَّاسِ إِلَّا مَاجَنَی لَسَعِیْدٌ

وَ إِنَّ امْرَأً نَالَ الغِنَی ثُمَّ لَم یَنَل صدیقاً وَلا ذا حَاجَۃٍ لَزَھِیْدٌ

وَ إِنَّ امْرَءً لَاحِي الرِّجَالَ علی الغِنَی وَلَم یَسْأَلِ اللّٰہَ الغِنَی لَحَسُوْدُ

الفاظ	معانی
یُمْسِي	وہ شام کرتا ہے
سالماً	سلامت
لاحی	ملامت
حَسُوْدُ	حاسد
نَالَ الغِنَی	مالدار ہوا

ترجمہ:-

بے شک مرد وہ شام کرتا ہے اور صبح کرتا ہے لوگوں کی ملامت سے بچا رہتا ہے جب تک گناہ نہیں کرتا ضرور سعادت مند ہے اور بے شک وہ مرد جو مالدار ہوا پھر اس کا دوست نہ رہا اور محتاج کی حاجت پوری نہ کی ضرور وہ محروم ہے اور وہ مرد جو مردوں کو تو مالدار ہونے پر ملامت کرتا ہے اور وہ اللّٰہ سے غنی کا سوال نہیں کرتا ضرور وہ حاسد ہے۔

Scanned with CamScanner

احسن ا

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20___

وَقَالَ لعمرو بن العاص السهمی

زَعَمَ ابنُ نَابِغَةَ اللَّئِيمُ بِأَنَّنَا لا نجعلُ الاحسابَ دُونَ محمدِ
أَمْوَالُنَا ونفوسُنا مِنْ دونِهِ مَنْ يَصْطَنِعْ خيرًا يُثَبْ ويُحمَدِ
فتيانُ صدقٍ كالليوثِ مَسَاعِرٌ مَنْ يلقهم يَوْمَ الهياجِ يعرّدِ
قوم ابن نابغةَ اللئامُ أذلةٌ لا يقبلون على صفيرِ المُرعَدِ
وَبَنَى لهم بيتًا ابوک مُقَصِّرًا كفرًا و لؤمًا بئس بيت المحتدِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
نَابِغَةَ اللئیم	بخیل نابغہ	فتیانُ صدقٍ	سچا نوجوان
أحساب	نصب	مَسَاعِرٌ	بہادر
دُوْنَ محمد	محمد پر قربان	الهياج	جنگ
يَصْطَنِعْ	بھلائی	يُعَرِّدِ	بھاگ جاتے
صَفِيْرِ المُرْعَدِ	گھبراہٹ والی آواز	لا يُقْبِلُوْنَ	متوجہ نہیں ہوتی
مقصرًا	محل	المحتدِ	بدنامی

ترجمہ:- ابن نابغہ جو کہ بخیل ہے اس نے گمان کیا کہ ہم حضور پر اپنے نصب کو قربان نہیں کرتے ہمارے مال اور ہماری جان آپ پر قربان ہے۔ جس نے بھلائی کی وہ ثواب دیا جاتا ہے اور حمد کیا جاتا ہے۔ سچا نوجوان بہادر شیر کی طرح ہے جو کفار کو جنگ کے دن ملتا ہے تو وہ فرار ہو جاتے ہیں ابن نابغہ بخیل کی قوم ذلیل ہے وہ گھبراہٹ والی آواز پر متوجہ نہیں ہوتے تیرے باپ نے ان کے لیے گھر بنایا گمراہی والا کفر والا اور ملامت والا کتنا ہی بدنامی والا گھر ہے۔

Scanned with CamScanner

وَ قَالَ رضی اللہ عنہ یرثی نافع بن بُدَیل استشہد یوم بئر معونۃ

رَحِمَ اللّٰہُ نافع بن بُدَیل رحمۃ المتشبّھی ثواب الجھاد
صابراً صادق الحدیث اذا ما اکثر القوم قال قول التسدادِ

معانی	الفاظ
خواہشمند	المُتَشَبِّھی
سیدھی بات	قولَ التَّسدَادِ
سچ بات کرنے والا	صادق الحدیثِ

ترجمہ:-
اللہ پاک نافع بن بدیل پر رحم فرمائے جو جہاد سے ثواب کا خواہشمند ہے صبر کرنے والا ہے سچ بات کرنے والا ہے جب اکثر قوم نے اختلاف کیا تو وہ سچ بات کہتا تھا۔

Scanned with CamScanner

وَقَالَ رضی اللہ عنہ

فلما اَناخُوا بِجُنبِي صِرَارٍ — وَشَدُّوا السُّرُوجَ بِلَيِّ الحُزُم
فمارَاعَهُم غیرُ معجِ الخیول — والزَّحفُ مِن خلفِهم قد دَہِم
فطاروا شلالا وقد افزعوا — وَطِرنا الیهم کاُسدِ الاَجَم

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اَنَاخُوا	پڑاؤ ڈالا	معج الخیول	تیز رفتار گھوڑا
صِرَارًا	پہاڑ	الزحف	لشکر
شَدُّوا	انہوں نے باندھا	دَہِم	غافل
السُّرُوج	زین	طارُوا	منتشر ہوئے
بِلَيِّ الحُزُم	بلدار رسی	شلالاً	متفرق طور پر
رَاعَ	خوف کھایا	طِرنا	ہم ٹوٹ پڑے
اسد الأجم	بے سینگ شیر		

جب کفار نے پڑاؤ ڈالا پہاڑ کی جانب اور انہوں نے
گھوڑے کی زین کو باندھا بلدار رسی کے ساتھ پس وہ
منتشر ہوئے متفرق طور پر اور تحقیق وہ خوف زدہ ہوئے
اور ہم انکی طرف بے سینگ شیر کی طرح ٹوٹ پڑے۔

Scanned with CamScanner

علیٰ کل سلهبة فی الصیانِ	لاتستکین لطول السّأمْ
وکلّ کمیتٍ مطار الفؤادِ	امین الفصوصِ کمثل الزلمْ
علیها فوارسُ قد عاودُوا	قراعَ الکماۃ وضربَ البُهمْ
لیوثٌ اذا غضبُوا فی الحروبِ	لا ینکلون، ولکن قدُمْ
فأبنا بساداتِهم والنساءِ	قسراً وَ اَموالِهم تقتسَمْ
وَرِثنا مساکنهم بعدهم	وکنّا ملوکًا بها لم نرِمْ.

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سَلْهَبَۃٌ	لمبے گھوڑے	فوارس	شاہسوار
الصیان	سخت جلدوالے	عاودُوا	ماہر
لطولِ السّأمْ	لمبی تھکاوٹ	قراع الکماۃ	تیز تلوار سے مارنا
کمیتٍ	سرخ اور سیاہ گھوڑا	لا ینکلُوْنَ	پیچھے نہ ہٹتے
مطار	ذہین	اُبْنَا	ہم لوٹے
فُؤاد	دل	قَسْراً	غلبہ پانا
أمین الفصوص	مظبوط جوڑ	لم نرم	برابری نہ کی / تقسیم نہ کیا

ترجمہ:۔ ہم لمبے گھوڑے پر سوار ہوئے سخت جلد والے۔ سکون نہ پایا لمبی تھکاوٹ کی وجہ سے اور سرخ اور سیاہ گھوڑا ذہین دل والا اور مظبوط جوڑ والا وہ قرعہ اندازی کے تیر کی طرح سیدھا دوڑتا تھا شاہسوار اسکی پشت پر تھے تحقیق وہ تیز تلوار سے مارنے میں ماہر تھے اور بہادری کی مثل تھے جب وہ جنگ میں غضبناک ہوتے تو شیر کی طرح پیچھے نہ ہٹتے اور لیکن آگے بڑھتے تھے ہم لوٹے انکے سرداروں اور عورتوں پر غلبہ پاکر اور انکے مال کو تقسیم کردیا ہم انکے بعد انکے مسکن کے وارث ہوئے اور ہم ہی اسکے مالک تھے تو ہم نے برابری نہ کی یا تقسیم نہ کیا۔

Scanned with CamScanner

فلما اتانا رسول الملیک

جب اللہ کا رسول ہمارے پاس آئے

فلمّا اَتانا رسولُ الملیکِ ۔۔۔ بالنُّورِ والحقِّ بعدَ الظُّلَمْ
رَکَنّا الیہِ ولَم نعصِہٖ ۔۔۔ غَداۃَ اَتانا مِنْ اَرضِ الحَرَمْ
وقلنا صدقتَ رسولَ الملیکِ ۔۔۔ ہَلُمَّ الینا، وفینا أَقِمْ
فنشہدُ اَنّکَ عندَ الملیکِ ۔۔۔ أُرسِلتَ حقاً بدینٍ قِیَمْ
فنادِ بما کُنتَ أَخفیتَہٗ ۔۔۔ نداءً جِہاراً ولا تکتَتِمْ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
رَکَنّا	ہم مائل ہوئے	أَقِمْ	آپ قیام فرمائیں
لَم نعصِہٖ	ہم نے نافرمانی نہ کی	بدینٍ قِیَمْ	سیدھا دین
غَداۃَ	صبح کا وقت	ولا تکتَتِمْ	آپ نہ چھپائیں
ہَلُمَّ	تشریف لائیں یا متوجہ ہوں	أَخفیتَ	آپ نے چھپایا

ترجمہ:- جب ہمارے پاس اللہ کا رسول آیا نور اور حق کے ساتھ ظلم کے بعد۔ ہم آپکی طرف صبح کے وقت مائل ہوئے اور ہم نے نافرمانی نہ کی وہ ہمارے پاس حرم کی زمین سے آئے اور ہم نے کہا اے اللہ کے رسول آپ سچے ہیں ہماری طرف تشریف لائیں اور ہمارے پاس قیام فرمائیں پس ہم گواہی دیتے ہیں کہ آپ اللہ کے پاس سے حق اور سیدھے دین کے ساتھ بھیجے گئے ہیں پس آپ اعلانیہ طور پر نداء کریں اسکی جسکو آپ چھپاتے ہیں اور آپ نہ چھپائیں۔

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20

فإنّا وأولادنا جُنّةٌ نَقِيكَ وفي مالنا فاحتكم

فنحن مواليكَ إذ كذّبوك فناجِ نداءً ولا تحتشم

فطار الغُواةُ بأشياعهم إليه يظنّون أن يُخترم

فقُمنا بأسيافنا دونه نُجالِدُ عنه بُغاةَ الأُمم

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
جُنّةٌ	ڈھال	لا تحتشم	آپ شرم نہ کریں
نَقِيكَ	ہم آپکی حفاظت کریں	الغواة	سرکش
فاحتكم	آپ حکم فرمائیں	يُخترم	ہلاک کر دیا گیا
مواليكَ	آپکے والی	أسياف	تلواریں
نُجالِدُ	ہم دور کرتے ہیں	طار	چلے

بے شک ہم اور ہماری اولاد آپکی ڈھال ہیں ہم آپکی حفاظت کرینگے اور ہمارے مال میں آپ جیسے چاہیں جسکے لیے چاہیں حکم فرمائیں۔ پس ہم آپکے والی ہیں جب وہ آپکو جھٹلائیں پس آپ نداء دیں اور آپ شرم نہ کریں سرکش اپنے ساتھیوں کے ساتھ آپکی طرف چلے وہ گمان کرتے تھے کہ آپکو ہلاک کر دیا جائے گا پس ہم کھڑے ہوئے اپنی تلواروں کے ساتھ آپکے اردگرد۔ ہم آپ سے سرکش گروہ کو دور کرتے تھے

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20

دیوان الامام الشافعی

جواب اللئیم

لئیم کا جواب

قل بما شئت فی مسبۃ عرضی — فسکوتی عن اللئیم جواب
ما انا عادم الجواب ولکن — ما من الاسد ان تجیب الکلاب

الفاظ	معانی
مسبۃ	گالی دینا
عرضی	میری ذات
عادم الجواب	جواب سے عاجز نہیں
کلاب	کتے

ترجمہ:-
میری ذات کو گالی دینے والے کے بارے میں تو جو چاہے کہہ پس لئیم کے بارے میں میرا جواب خاموشی ہے میں جواب دینے سے عاجز نہیں لیکن شیر کی شان نہیں کہ کتوں کو جواب دے۔

الفرج قریب

کشادگی / چھٹکارا قریب ہے۔

صبراً جمیلاً ما اقرب الفرجا — من راقب اللہ فی الامور نجا
من صدق اللہ لم ینلہ اذی — ومن رجاہ یکون حیث رجا

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فرج	کشادگی / چھٹکارا	نجا	کامیاب ہوا
راقب	نگہبان بنایا	رجا	امید رکھی

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20

ترجمہ:۔ تو صبر کر کر صبر جمیل جھٹکارا بہت زیادہ قریب ہے جس نے معاملات میں اللہ پاک کو نگہبان بنایا وہ کامیاب ہوا۔ جس نے اللہ پاک کو دوست بنایا اسکو کوئی تکلیف نہیں پہنچتی اور جو اللہ پاک سے امید رکھے تو اللہ پاک اسکی امید کے مطابق ہو جاتا ہے۔

اَلصَّمْتُ شَرَفٌ

خاموش رہنا شرف کی بات ہے۔

قَالُوْا سَكَتَّ وَقَدْ خُوْصِمْتَ قُلْتُ لَهُم
اِنَّ الْجَوَابَ لِبَابِ الشَّرِّ مِفْتَاحُ
وَالصَّمْتُ عَنْ جَاهِلٍ اَوْ اَحْمَقٍ شَرَفٌ
وَفِيْهِ اَيْضًا لِصَوْنِ الْعِرْضِ اِصْلَاحُ
اَمَا تَرَى الْاُسْدَ تُخْشٰى وَهِيَ صَامِتَةٌ
وَالْكَلْبُ يُخْسَا لَعَمْرِيْ وَهُوَ نَبَّاحُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مفتاح	چابی	يُخْسَا	دھتکارا جاتا ہے
لِصَوْنِ العِرْضِ	عزت کی حفاظت کیلئے	نَبَّاحُ	بھونکنے کی حالت میں
اصلاح	درستگی		

ترجمہ:۔ انہوں نے کہا آپ خاموش ہیں اس حال میں کہ آپکو گالی دی گئی ہے میں نے انکے لیے کہا کہ بے شک جواب شر کے دروازے کی چابی ہے اور میں خاموش ہوں جاہل سے یا احمق سے یہ شرافت ہے اور اس میں اسی طرح عزت کی حفاظت کیلئے درستی ہے کیا تو نہیں دیکھتا

Scanned with CamScanner

شبیر کی اس سے خوف کیا جاتا ہے اس حال میں کہ وہ خاموش ہوتا ہے اور کتا دھتکارا جاتا ہے میری جان کی قسم اس حال میں کہ وہ بھونکتا ہے۔

العلم نور

شَكَوْتُ الى وكيع سُوْءَ حِفْظِي فَاَرْشَدَنِيْ الى ترك المعاصِيْ
وَاَخْبَرَنِي بِاَنَّ العلمَ نُوْرٌ وَنُوْرُ اللهِ لا يُهْدَى لِعَاصِيْ

الفاظ	معانی
شَكَوتُ	میں نے شکوہ کیا
سُوْءَ حفظی	میرا حافظہ کے کمزور ہونے کا
اَرْشَدَنِيْ	اس نے میری رہنمائی کی
مَعَاصِي	گناہ

ترجمہ:- میں نے وکیع کی طرف اپنے حافظے کے کمزور ہونے کی شکایت کی تو اس نے گناہوں کو ترک کرنے کی طرف میری رہنمائی کی اور اس نے مجھے خبر دی کہ علم نور ہے اور اللہ کا نور گنہگار کو نہیں دیا جاتا۔

فضل العلم

العلم مِن فضله لِمَن خدمه أن يَجْعَلَ النَّاسَ كُلَّهم خَدَمَهْ
فواجبٌ صَوْنُهُ عليه كما يصُوْنُ فِي النَّاسِ عرضَهُ ودَمَهْ
فَمَنْ حَوَى العلمَ ثُمَّ أوْدَعَهُ بِجَهْلِهِ غَيرَ أهْلِهِ ظَلَمَهْ

Scanned with CamScanner

علم 16

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20___

معانی	الفاظ
حفاظت کرنا	صَوْنٌ
عزت	عِرْضٌ
خون	دَمٌ
سمیٹا	حَوَى
پہنچایا	أَوْدَعَ

ترجمہ:- علم کی فضیلت میں سے یہ ہے کہ جس نے اسکی خدمت کی تو علم تمام لوگوں کو اس کا خادم بنا دیتا ہے عالم پر اس کی حفاظت کرنا لازم ہے جیسے لوگ اپنی عزت اور خون کی حفاظت کرتے ہیں۔ پس جس نے علم کو سمیٹا پھر اسکو پہنچایا عدم معرفت کی وجہ سے اس نے نا اہل کو تو اس نے ظلم کیا۔

الصالحون

إِنَّ لِلّٰهِ عِبَادًا فُطَنَا ۔۔۔ تَرَكُوا الدُّنْيَا وَخَافُوا الْفِتَنَا
نَظَرُوْا فِيهَا فَلَمَّا عَلِمُوْا ۔۔۔ أَنَّهَا لَيْسَتْ لِحَيٍّ وَطَنَا
جَعَلُوْهَا لُجَّةً وَاتَّخَذُوْا ۔۔۔ صَالِحَ الْأَعْمَالِ فِيهَا سُفُنَا

معانی	الفاظ
ذہین	فُطْنًا
گہرا سمندر	لُجَّةً
کشتی	سُفُنٌ
ترک کردیا / انہوں نے چھوڑ دیا۔	تَرَكُوا

ترجمہ:۔ بیشک اللہ کے بندے ذہین ہیں انہوں نے دنیا کو چھوڑ دیا فتنے کا خوف کرتے ہوئے انہوں نے دنیا میں غور و فکر کیا پس انہوں نے جان لیا کہ زندہ کیلئے یہ پناہ گاہ نہیں ہے انہوں نے دنیا کو گہرا سمندر بنا لیا اور صالح اعمال کو اس میں کشتی بنا دیا۔

اللسان

اِحْفَظْ لِسَانَکَ اَیُّھَا الاِنسَانُ لَا یَلْدَغَنَّکَ اِنَّہٗ ثُعبَانُ

کم فِی المقابِرِ مِن قَتِیلِ لِسانِہٖ کانت تھابُ لِقاءَہُ الاَقْرانُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِحْفَظْ	تو حفاظت کر	قتیل	قتل کر دیے گئے
لَا یَلْدَغَنَّکَ	تجھے ڈس نہ لے	تَھابُ	خوف
ثُعبَانُ	اژدھا	لِقَاءُ	ملنا
مَقَابِر	قبریں	الاِقْرَان	انکی مثل بہادر لوگ

ترجمہ:۔ اے انسان تو اپنی زبان کی حفاظت کر بے شک وہ اژدھا ہے وہ تجھے ڈس نہ لے قبروں میں کتنے ہی ایسے ہیں جو اپنی زبان کی وجہ سے قتل کر دیے گئے ہیں جنگ میں انکی مثل بہادر لوگ ان سے ملنے سے خوف کرتے ہیں۔

Scanned with CamScanner

صفحہ 19

Day: M T W T F S
Date: __/__/20

اَلْعِزُّ الفانی :

فنا ہونے والی عزت.

يَا مَنْ تَعَزَّزَ بِالدُّنيَا وَزِينَتِهَا — الدَّهرُ يَأْتِي عَلَى المَبنِيِّ وَالبَانِي

وَمَنْ يَكُنْ عِزُّهُ الدُّنيَا وَزِينَتُهَا — فَعِزُّهُ عَنْ قَلِيلٍ زَائِلٌ فَانِ

وَاعلَمْ بِأَنَّ كُنُوزَ الأرضِ مِن ذَهَبٍ — فَاجْعَلْ كُنُوزَكَ مِنْ بِرٍّ وَإِيمَانِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الدهرُ	زمانہ	زائلٌ	ختم ہونے والا
المَبْنِيّ	مضبوط مرد	فَانِ	فنا ہونے والا
البَانِي	راھب	کُنُوز	خزانہ
عِزٌّ	عزت	ذَهَبٌ	سونا
بِرٌّ	نیکی		

ترجمہ: اے وہ شخص جس نے دنیا اور اسکی زینت سے ساتھ عزت پائی زمانہ مضبوط مرد اور راھب پر آتا ہے اور جسکی عزت دنیا اور اسکی زینت ہے تو اسکی عزت کم ہے ختم ہونے والی ہے فانی ہے تو جان لے کہ زمین کا خزانہ سونا ہے اور تو اپنا خزانہ نیکی اور ایمان کو بنا

Scanned with CamScanner

صفحہ ۱۹

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20___

اَلْقَضَاءُ وَالْقَدَرُ

(موت اور تقدیر)

اِنَّ الطَّبِيْبَ بِطِبِّهٖ وَدَوَائِهٖ لَا يَسْتَطِيْعُ دِفَاعَ مَكْرُوْهٍ أَتَى
مَا لِلطَّبِيْبِ يَمُوْتُ بِالدَّاءِ الَّذِيْ قَدْ كَانَ يُبْرِئُ جُرْحَهٗ فِيْمَا مَضٰى
ذَهَبَ الْمُدَاوِيْ وَالْمُدَاوٰى وَالَّذِيْ جَلَبَ الدَّوَاءَ وَبَاعَهٗ وَمَنِ اشْتَرٰى

الفاظ	معانی
دِفَاعَ مَكْرُوْهٍ	بیماری کا دور کرنا
يُبْرِئُ	وہ شفاء دیتا ہے
مُدَاوِيْ	علاج کرنے والا
جَلَبَ	وہ لایا

ترجمہ: بے شک طبیب اپنی طب اور اپنی دوائی کے ذریعے آنے والی بیماری کو دور کرنے کی استطاعت نہیں رکھتا۔ وگرنہ طبیب کیلئے موت نہ ہوتی کیونکہ وہ مریض کے زخموں کو دوائی کے ذریعے شفاء دیتا ہے جس میں وہ گزرا۔ علاج کرنے والا اور جسکا علاج کیا گیا وہ چلا گیا اور وہ جو دوائی کو لایا اور جس نے اسکو بیچا اور جس نے اسکو خریدا۔

Day: M T W T F S
Date: __/__/20__

قصائد شعراء الجاهلیۃ

معلقۃ امرئ القیس

قِفَا نَبْکِ مِنْ ذِکْرَی حَبِیبٍ وَمَنْزِلِ ... بِسِقْطِ اللِّوَی بَیْنَ الدَّخُولِ فَحَوْمَلِ
کَأَنِّیْ غَدَاۃَ الْبَیْنِ یَوْمَ تَحَمَّلُوْا ... لَدَی سَمُرَاتِ الْحَیِّ نَاقِفُ حَنْظَلِ

الفاظ	معانی
قِفَا	تم دونوں ٹھہرو
نَبْکِ	ہم روئیں
سِقْطُ اللِّوَی	ریت کا ٹیلہ
الْبَیْنِ	جدائی
سَمُرَاتِ الْحَیِّ	قوم کا ببول
نَاقِفُ حَنْظَلِ	حنظل کی جڑی بوٹی
لَدَی	پاس

ترجمہ:- تم دونوں ٹھہرو ہم محبوب اور اس کے گھر کے ذکر سے روئیں دخول سے حومل تک سقط اللوی (ریت کے ٹیلے) کے ساتھ گویا کہ میں جدائی کی صبح قافلے کے سفر کرنے کے دن رونے والا تھا ببول کے درخت کے پاس اور حنظل کی جڑی بوٹی کے پاس۔

Scanned with CamScanner

وُقُوفاً بِهَا صَحْبِي عَلَيَّ مَطِيَّهُمْ ۔ يَقُولُونَ لَا تَهْلِكْ أَسًى وَتَجَمَّلِ

أَلَا رُبَّ يَوْمٍ لَكَ مِنْهُنَّ صَالِحٍ ۔ وَلَا سِيَّمَا يَوْمٌ بِدَارَةِ جُلْجُلِ

أَفَاطِمَ مَهْلاً بَعْضَ هَذَا التَّدَلُّلِ ۔ وَإِنْ كُنْتِ قَدْ أَزْمَعْتِ صَرْمِي فَأَجْمِلِي

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
چھوڑنا	مهلاً	میرا ساتھی	صَحْبِي
نازونخرہ	التدلل	اپنی سواریاں	مَطِيَّهُمْ
تو مجھے چھوڑ دے	صَرْمِي	غم	أَسًى
		صبر کرنا	تَجَمَّل
		خاص طور پر	لا سِيَّمَا

ترجمہ:- مجھ پر میرے ساتھیوں نے ~~انہوں~~ اپنی سواریوں کو روکتے ہوئے کہا تو اپنے غم کی وجہ سے ہلاک نہ ہو اور تو صبر کر ان دنوں میں سے بہت سے دن تیرے لیے اچھے گزرے اور خاص طور پر دار جلجل کا دن اے فاطمہ! تو نازونخرہ چھوڑ دے اور اگر تو نے مجھے چھوڑنے کا ارادہ کر لیا ہے تو احسن انداز سے چھوڑ دے۔

أَغَرَّكِ مِنِّي أَنَّ حُبَّكِ قَاتِلِي ۔ وَأَنَّكِ مَهْمَا تَأْمُرِي الْقَلْبَ يَفْعَلِ

وَمَا ذَرَفَتْ عَيْنَاكِ إِلَّا لِتَضْرِبِي ۔ بِسَهْمَيْكِ فِي أَعْشَارِ قَلْبٍ مُقَتَّلِ

وَلَيْلٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ أَرْخَى سُدُولَهُ ۔ عَلَيَّ بِأَنْوَاعِ الْهُمُومِ لِيَبْتَلِي

Scanned with CamScanner

معانی	الفاظ
آنسو بہایا	ذَرَفَتْ
تیر	سَہْمُ
ٹکڑے	أَعْشَار
شکستہ دل	قَلْبٍ مُقَتَّلٍ
لٹکا دیا	أَرْخَي
پردہ	سُدُوْلَ
غم	ہموم

ترجمہ :-

کیا تو (میری طرف) دھوکے میں ہے کہ تیری محبت مجھے قتل کر دے گی اور بیشک تو جو کہے گی میرا دل وہی کرے گا اور تیری دونوں آنکھوں نے آنسو نہیں بہائے مگر تاکہ تو مجھے مارے شکستہ دل کے ٹکڑے میں دونوں تیروں کے ساتھ اور بہت سی راتیں سمندر کی موج کی طرح ہیں اس نے مجھ پر اپنے پردے لٹکائے غم کی اقسام کے ذریعے تاکہ وہ مجھے آزمائے

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20

أَلا أَيُّها اللَّيلُ الطَّوِيلُ أَلا انجَلي ... بِصُبحٍ وَمَا الإِصباحُ مِنكَ بِأَمثَلِ

وَقَد أَغتَدي وَالطَّيرُ في وُكُناتِها ... بِمُنجَرِدٍ قَيدِ الأَوابِدِ هَيكَلِ

مِكَرٍّ مِفَرٍّ مُقبِلٍ مُدبِرٍ مَعاً ... كَجُلمُودِ صَخرٍ حَطَّهُ السَّيلُ مِن عَلِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَلا انجلی	روشن	حَطَّ	گرادیا
وُکنات	گھونسلے	السیل	بہاؤ
منجرد	کم بالوں والا گھوڑا		
ہیکل	طاقتور		
جلمود	بھاری پتھر		
صخر	بڑا پتھر		

ترجمہ:- اے طویل رات صبح کے ذریعے روشن ہو جا اور تیری طرف سے صبح افضل نہیں ہے اور تحقیق میں نے صبح کی کم بالوں والے گھوڑے کے ذریعے جسکے ڈر کی وجہ سے وحشی جانور کا قید ہو جاتا ہے وہ گھوڑے زیادہ حملہ کرنے والے زیادہ بھاگنے والے آگے بڑھنے والے ہیں پیچھے ہٹنے والے ہیں ایک ساتھ جیسا کہ بڑا بھاری پتھر جسکو بلندی سے پانی کا بہاؤ گرا دے۔

لِخَوْلَةَ أَطْلَالٌ بِبُرْقَةِ ثَهْمَدِ تَلُوحُ كَبَاقِي الْوَشْمِ فِي ظَاهِرِ الْيَدِ

وُقُوفًا بِهَا صَحْبِي عَلَيَّ مَطِيَّهُمْ يَقُولُونَ لَا تَهْلِكْ أَسًى وَتَجَلَّدِ

وَوَجْهٍ كَأَنَّ الشَّمْسَ أَلْقَتْ رِدَاءَهَا عَلَيْهِ نَقِيِّ اللَّوْنِ لَمْ يَتَخَدَّدِ

الفاظ	معانی
بُرْقَةٌ	پتھریلی زمین
كَبَاقِي الْوَشْمِ	گودنے کا باقی ماندہ حصہ
أَسًى	غم
تَجَلَّدْ	صبر
رِدَاءٌ	روشنی
يَتَخَدَّدُ	پرچھائیاں
اطلال	مکانات کے نشان

ترجمہ:-

خولہ کیلئے پتھریلی زمین پر مکانات کے نشان ہیں وہ نشان ظاہر ہوتے ہیں جیسا کہ ہاتھ کے ظاہر میں گودنے کا باقی ماندہ حصہ۔ مجھ پر میرے ساتھی اپنی سواریوں کے ساتھ ٹھہرے وہ کہتے ہیں کہ تو غم کی وجہ سے ہلاک نہ ہو اور صبر کر اور اسکا چہرہ ایسے ہے گویا کہ سورج نے اپنی روشنی اس پر ڈال دی ہو خوبصورت رنگ والا ہے جس پر چھائیاں نہیں ہیں۔

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20__

إِذَا الْقَوْمُ قَالُوْا مَنْ فَتًى خِلْتُ أَنَّنِيْ ‏ عُنِيْتُ فَلَمْ أَكْسَلْ وَلَمْ أَتَبَلَّدِ

فَإِنْ تَبْغِنِيْ فِيْ حَلْقَةِ الْقَوْمِ تَلْقَنِيْ ‏ وَإِنْ تَقْتَنِصْنِيْ فِي الْحَوَانِيْتِ تَصْطَدِ

وَمَا زَالَ تَشْرَابِيْ الْخُمُوْرَ وَلَذَّتِيْ ‏ وَبَيْعِيْ وَإِنْفَاقِيْ طَرِيْفِيْ وَمُتْلَدِيْ

إِلَى أَنْ تَحَامَتْنِيْ الْعَشِيْرَةُ كُلُّهَا ‏ وَأُفْرِدْتُ إِفْرَادَ الْبَعِيْرِ الْمُعَبَّدِ

أَلَا أَيُّهٰذَا اللَّائِمِيْ أَشْهَدُ الْوَغَى ‏ وَأَنْ أَشْهَدَ اللَّذَّاتِ هَلْ أَنْتَ مُخْلِدِيْ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَمْ أَكْسَلْ	میں نے سستی نہ کی	بَعِيْر	اونٹ
لَمْ أَتَبَلَّد	میں حیران نہ ہوا	مُعَبَّد	خارش زدہ
تَقْتَنِصْنِيْ	تو میرا شکار کرتا ہے		
حوانیت	میخانہ		
طَرِيْفِيْ	نیا مال		
مُتْلَدِيْ	پرانا مال وراثت کا مال		

ترجمہ: جب قوم نے کہا کون بہادر نوجوان تو میں نے گمان کیا کہ میں مراد لیا گیا ہوں تو میں نے سستی نہ کی اور نہ ہی حیران ہوا لیں اگر تو قوم کی مجلس میں تلاش کرے تو تو مجھے پالے گا اور اگر تو میرا شکار کرنا چاہے میخانے میں تو تو مجھے پالے گا اور ہمیشہ میرا شراب پینا اور میرا لذت اٹھانا اور میرا بیع کرنا اور خرچ کرنا نئے مال اور میرا پرانا مال وراثت کا مال تمام رشتہ دار مجھ سے دور ہو گئے اور مجھے اکیلا کر دیا گیا جیسا کہ خارش زدہ اونٹ منفرد (اکیلا) ہوتا ہے۔ اے مجھے ملامت کرنے والے میں جنگ میں حاضر ہوتا ہوں اور میں لذات سے سیراب ہوتا ہوں کیا تو میرے ہمیشہ رہنے کی گارنٹی دیتا ہے۔

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20___

أَلَا أَيُّهٰذَا اللَّائِمِي أَشْهَدُ الْوَغَى ... وَأَنْ أَنْهَلُ اللَّذَّاتِ هَلْ أَنْتَ مُخْلِدِي

أَرَى الْعَيْشَ كَنْزًا نَاقِصًا كُلَّ لَيْلَةٍ ... وَمَا تَنْقُصُ الْأَيَّامُ وَالدَّهْرُ يَنْفَدِ

وَظُلْمُ ذَوِي الْقُرْبٰى أَشَدُّ مَضَاضَةً ... عَلَى الْمَرْءِ مِنْ وَقْعِ الْحُسَامِ الْمُهَنَّدِ

سَتُبْدِي لَكَ الْأَيَّامُ مَا كُنْتَ جَاهِلًا ... وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدِ.

الفاظ	معانی		
اللائمی	مجھے ملامت کرنے والے	مَضَاضَةً	سختی
الوَغیٰ	میدان جنگ		
أَنهَلُ	میں سیراب ہوتا ہوں		
عَیشٌ	زندگی		
کنزاً	خزانہ		
ینفَدِ	ختم ہوتا ہے		

ترجمہ:-

اے مجھے ملامت کرنے والے میں میدان جنگ میں حاضر ہوتا ہوں اور یہ کہ میں لذات سے سیراب ہوتا ہوں کیا تو میرے ہمیشہ رہنے کی گارنٹی دیتا ہے میں زندگی کو ایسا خزانہ دیکھتا ہوں جو ہر رات کم ہو رہا ہے اور جس چیز کو ایام اور دھر کم کر رہے ہیں وہ ختم ہو جائے گی اور ذوی القربیٰ کا ظلم بندے پر مہند تلوار کے کاٹنے سے جو تکلیف ملتی ہے اس سے زیادہ سخت ہے عنقریب تیرے لیے وہ ایام ظاہر ہونگے جن سے تو جاھل تھا اور تیرے پاس وہ خبریں لائے گا جسکو تو نے زاد راہ نہیں دیا۔

Scanned with CamScanner

معلقۃ زہیر بن ابی سُلمیٰ

أَمِنْ أُمِّ أَوْفَى دِمْنَةٌ لَمْ تَكَلَّمِ بِحَوْمَانَةِ الدُّرَّاجِ فَالْمُتَثَلَّمِ

وَقَفْتُ بِهَا مِنْ بَعْدِ عِشْرِينَ حِجَّةً فَلَأْيًا عَرَفْتُ الدَّارَ بَعْدَ تَوَهُّمِ

فَأَقْسَمْتُ بِالْبَيْتِ الَّذِي طَافَ حَوْلَهُ رِجَالٌ بَنَوْهُ مِنْ قُرَيْشٍ وَجُرْهُمِ

الفاظ	معانی
دِمنۃٌ	بے نشان مکانات
حومانۃ	درمیان
حِجّۃ	سال
فَلَأْيًا	بڑی دیر
تَوَهُّم	غور و فکر

ترجمہ:-

کیا ام اوفیٰ کیلئے بے نشان مکانات جو کلام نہیں کرتے دراج اور متثلم کے درمیان ہیں میں ان پر بیس سال بعد ٹھہرا اور بہت غور و فکر کے بعد میں نے انکو پہچانا پس میں نے بیت اللہ کی قسم کھائی وہ کہ جس کے اردگرد لوگ طواف کرتے ہیں اسکو قریش اور قبیلہ جرہم نے بنایا۔

يمينا لنعم السيدان وجدتما — على كل حال من سحيل و مبرم

تداركتما عبسا و ذبيان بعدما — تفانوا و دقوا بينهم عطر منشم

و ما الحرب الا ما علمتم و ذقتم — و ما هو عنها بالحديث المرجم

رأيت المنايا خبط عشواء من تصب — تمته و من تخطئ يعمر فيهرم

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سحیل	ضعیف حالت	المنایا	موت
مبرم	قوی حالت	خبط	روندا
تفانوا	فنا ہوئے	عشواء	نہ دیکھنے والی اونٹنی
دقوا	مل لیا	یہرم	وہ ضعیف ہوتا ہے
مرجم	وہم		

اللہ کی قسم! کیا ہی دونوں اچھے سردار ہیں ان دونوں کو ہر حالت یعنی ضعیف و قوی حالت میں کامل پایا گیا۔ تم دونوں نے عبس اور ذبیان کو دور کیا بعد اسکے کہ وہ دونوں فناء کر چکے تھے اور منشم کے عطر کی وجہ سے ایک دوسرے کو ختم کر چکے تھے جنگ نہیں ہے مگر کہ جسکو تم نے جان لیا اور چکھ لیا اور جنگ کے بارے میں وہم والی بات نہیں ہے میں موتوں کو ایسے دیکھتا ہوں جیسے نابینا اونٹنی چلتی ہے کہ جس تک وہ پہنچتی ہے اسکو مار دیتی ہے اور جس سے وہ رہ جاتی ہے اسکو عمر دیتی ہے یہاں تک کہ وہ بوڑھا ہو جاتا ہے۔

Day: M T W T F S
Date: ___/___/20__

وَمَنْ يَكُ ذَا فَضْلٍ فَيَبْخَلْ بِفَضْلِهِ عَلَى قَوْمِهِ يُسْتَغْنَ عَنْهُ وَيُذْمَمِ

وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَايَا يَنَلْنَهُ وَإِنْ يَرْقَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسُلَّمِ

وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ يَكُنْ حَمْدُهُ ذَمًّا عَلَيْهِ وَيَنْدَمِ

وَإِنَّ سَفَاهَ الشَّيْخِ لَا حِلْمَ بَعْدَهُ وَإِنَّ الْفَتَى بَعْدَ السَّفَاهَةِ يَحْلُمِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هَابَ	خوف کیا	سَفَاہ	بیوقوف
يَرْقَ	چڑھ گیا	حِلْمٌ	عقلمند
سُلَّمٌ	سیڑھی		
ذَمٌّ	مذمت		
يَنْدَمِ	شرمندہ ہوتا ہے		

ترجمہ:- جو جاہوں سے زیادہ مال والا ہو لیکن وہ اپنی قوم پر مال کی زیادتی کی وجہ سے بخیل ہوتا ہے تو اس سے بے پرواہی برتی جاتی ہے اور مذمت کی جاتی ہے اور جس نے موت کے اسباب سے خوف کیا موت اسے پالے گی اگرچہ وہ سیڑھی کے ذریعے آسمان کے کناروں پر چڑھ جائے اور جو غیر اہل میں بھلائی کرتا ہے تو اس کی حمد اس پر مذمت ہو جاتی ہے اور وہ شرمندہ ہوتا ہے اور بیشک بوڑھے سے بیوقوف ہونے کے بعد عقلمندی نہیں ہے اور بیشک جوان کی بیوقوفی کے بعد عقلمندی ہے۔

Scanned with CamScanner

معلقہ لبید بن ربیعہ

عفت الدیار محلّھا فمقامھا   بمنًی تأبّد غولھا فرجامھا

دمنٌ تجرّم بعد عھد انیسھا   حججٌ خلون حلالھا وحرامھا

الفاظ   معانی

عَفَتْ   مٹ گیا

محلّھا   اترنے کی جگہ

مُقَامُھَا   ٹھہرنے کی جگہ

تَأَبَّدَ   ویران ہو گئے / وحشت زدہ

دِمَنٌ   نشان

خَلَوْنَ   ختم ہو گئے

ترجمہ :-

دوستوں کے گھر کے نشانات اور انکے ٹھہرنے اور انکے اترنے کی جگہ کے نشانات جو مقام منی میں تھے وہ مٹ گئے اور اسکے غول اور رجام کے علاقے ویران ہو گئے وہ ایسے نشانات ہیں جو ختم ہو گئے انسانوں کے زمانوں کے کئی سال بعد اور حلال اور حرمت والے مہینے بھی گزر گئے۔

Scanned with CamScanner

فَعَلَا فُرُوعُ الأَيْهُقَانِ وَأَطْفَلَتْ بِالْجَلْهَتَيْنِ ظِبَاؤُهَا وَنَعَامُهَا

وَجَلَا السُّيُولُ عَنِ الطُّلُولِ كَأَنَّهَا زُبُرٌ تُجِدُّ مُتُونَهَا أَقْلَامُهَا

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فُرُوع	شاخیں	طُلُول	کھنڈرات
أیهقان	جھڑ بیری	زُبُر	کتابیں
جَلْهَتَیْن	دونوں کنارے	تُجِدُّ	نیا کر دیا
نَعَام	شتر مرغ	مُتُونَهَا	کتاب کی تحریر
ظباءُ	ہرنیاں		
جلا السُّیول	سیلاب نے ظاہر کر دیا		

ترجمہ:-

جھڑ بیری کی شاخیں بلند ہو گئیں اور وادی کے دونوں کناروں پر ہرنی اور شتر مرغ نے بچے دے دیے اور سیلاب نے کھنڈرات کو ظاہر کر دیا گویا کہ وہ ایسی کتابیں ہیں جن کی تحریروں کو ان کے قلموں نے نیا کر دیا

Scanned with CamScanner

فَوَقَفْتُ أَسْأَلُهَا وَكَيْفَ سُؤَالُنَا صُمًّا خَوَالِدَ مَا يَبِينُ كَلَامُهَا

أَوَلَمْ تَكُنْ تَدْرِي نَوَارُ بِأَنَّنِي وَصَّالُ عَقْدِ حَبَائِلٍ جَذَّامُهَا

مِنْ مَعْشَرٍ سَنَّتْ لَهُمْ آبَاؤُهُمْ وَلِكُلِّ قَوْمٍ سُنَّةٌ وَإِمَامُهَا

فَاقْنَعْ بِمَا قَسَمَ الْمَلِيكُ فَإِنَّمَا قَسَمَ الْخَلَائِقَ بَيْنَنَا عَلَّامُهَا.

الفاظ	معانی
صُمًّا	سخت پتھریلی زمین
جَذَّامُ	میں بہت زیادہ قطع کرنے والا ہوں
حبائل	رشتہ داریاں
فَاقْنَعْ	تو قناعت کر

ترجمہ:-

پس میں ٹھہرا تاکہ میں ان نشانات (کھنڈرات)
سے سوال کروں اور میں سوال کرنا کیسا ہے ان پتھروں
سے جن کا کلام ظاہر نہیں ہے کیا تو نہیں اے نوار کہ میں
رشتہ داروں کے وعدوں کو ملانے والا ہوں اور توڑنے والا
ہوں ہم ایسے خاندان (گروہ) سے ہیں کہ جن کیلئے انکے آباؤاجداد
نے طریقہ چھوڑا ہے اور ہر قوم کیلئے اور طریقہ اور ایک امام
یعنی پیشوا ہوتا ہے پس تو قناعت کر اللہ کی تقسیم پر
تو بیشک اللہ پاک نے ہمارے درمیان عادات کو
تقسیم فرمایا ہے پس وہ زیادہ جاننے والا ہے

Scanned with CamScanner

معلقہ عمرو بن کلثوم

أَلَا هُبِّي بِصَحْنِكِ فَاصْبَحِينَا وَلَا تُبْقِي خُمُورَ الْأَنْدَرِينَا

صَبَنْتِ الْكَأْسَ عَنَّا أُمَّ عَمْرٍو وَكَانَ الْكَأْسُ مَجْرَاهَا الْيَمِينَا

وَمَا شَرُّ الثَّلَاثَةِ أُمَّ عَمْرٍو بِصَاحِبِكِ الَّذِي لَا تَصْبَحِينَا

معانی	الفاظ
تو بیدار ہو	هُبِّي
تو نے روک لیا	صَبَنْتِ
پیالہ	الكأس

ترجمہ:-

خبردار! تو بیدار ہو بڑے پیالے کے ساتھ پس تو صبح کی شراب سے ہمیں سیراب کر اور تو اندرینا کی شراب کو باقی نہ چھوڑ اے ام عمرو تو نے پیالے کو ہم سے روک لیا اور پیالے کا دور دائیں جانب سے تھا اور اے ام عمرو تین آدمی برے نہیں تھے

أَبَا هِنْدٍ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْنَا وَأَنْظِرْنَا نُخَبِّرْكَ الْيَقِينَا
بِأَنَّا نُورِدُ الرَّايَاتِ بِيضًا وَنُصْدِرُهُنَّ حُمْرًا قَدْ رَوِينَا
وَرِثْنَا الْمَجْدَ قَدْ عَلِمَتْ مَعَدٌّ نُطَاعِنُ دُونَهُ حَتَّى يَبِينَا

معانی	الفاظ
تو جلدی نہ کر	فلا تعجل
ہم اتارتے ہیں	نُورِدُ
نیزے	الرَّایات
بلندی، شرافت	المجد
اپنے سے دشمنوں کو دور کرنا	نُطَاعِنُ دونہ

ترجمہ:-

اے ابو ھند تو ہم پر جلدی نہ کر اور تو ہمیں مہلت دے ہم تمہیں یقینی خبر دیں ہم نیزوں کو سفید اتارتے ہیں اور ہم انہیں سرخ نکالتے ہیں تحقیق وہ سیراب ہو چکے ہوتے ہیں

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20___

أَلَا لَا يَجْهَلَنْ أَحَدٌ عَلَيْنَا فَنَجْهَلَ فَوْقَ جَهْلِ الْجَاهِلِيْنَا

تُهَدِّدُنَا وَ تُوْعِدُنَا رُوَيْدًا مَتٰى كُنَّا لِأُمِّكَ مَقْتُوِيْنَا

إِذَا بَلَغَ الْفِطَامَ لَنَا صَبِيٌّ تَخِرُّ لَهُ الْجَبَابِرُ سَاجِدِيْنَا ۔

الفاظ	معانی
تُهَدِّدُنَا	تو ہمیں دھمکاتا ہے
تُوْعِدُنَا	تو ہمیں ڈراتا ہے
رُوَيْدًا	ٹھہر جا
تَخِرُّ	جھک جاتا ہے

ترجمہ :-

ہم پر کوئی ایک بھی جہالت کا مظاہرہ نہ کرے پس ہم جاہلوں کی جہالت سے بڑھ کر جواب دینگے تو ہمیں ڈراتا ہے دھمکاتا ہے ٹھہر جا کیا ہم تیری ماں کے نوکر ہیں ہمارا بچہ جب دودھ چھوڑنے کی عمر کو پہنچتا ہے تو جابر لوگ سجدہ کرتے ہوئے اسکے لیے جھک جاتے ہیں ۔

معلقہ عنترۃ بن شداد

هل غادر الشعراءُ من متردم — أم هل عرفت الدار بعد توهّم

ولقد نزلت فلا تظني غيرهٗ — مِنّي بمنزلة المحبّ المكرم

أَثني عليّ بما علمت فإنّني — سَمحٌ مخالقتي إذا لم أُظلم

معانی	الفاظ
اصلاح کی جگہ	متردم
معزز	مُحبّ
غور و فکر	توهّم

ترجمہ:-

کیا شعراء نے اصلاح کی کوئی جگہ چھوڑی ہے بلکہ تم نے گھر کو غور و فکر کے بعد پہچانا۔ اور تحقیق تو میرے دل میں معزز دوست کی طرح یا معزز دوست کے درجے میں اتری ہے پس تو اس کے علاوہ گمان نہ کرنا اور تو میری تعریف کر اس کے سبب کہ جو تو میرے بارے میں جانتی ہے بے شک میرے اخلاق اچھے ہیں جب تک میں ظلم نہ کیا جاؤں۔

Scanned with CamScanner

وَإِذَا صَحَوْتُ فَمَا أُقَصِّرُ عَنْ نَدًى	وَكَمَا عَلِمْتِ شَمَائِلِي وَتَكَرُّمِي
هَلَّا سَأَلْتِ الْخَيْلَ يَا ابْنَةَ مَالِكٍ	إِنْ كُنْتِ جَاهِلَةً بِمَا لَمْ تَعْلَمِي
يُخْبِرْكِ مَنْ شَهِدَ الْوَقِيعَةَ أَنَّنِي	أَغْشَى الْوَغَى وَأَعِفُّ عِنْدَ الْمَغْنَمِ
يَدْعُونَ عَنْتَرَ وَالرِّمَاحُ كَأَنَّهَا	أَشْطَانُ بِئْرٍ فِي لَبَانِ الْأَدْهَمِ
مَا زِلْتُ أَرْمِيهِمْ بِثُغْرَةِ نَحْرِهِ	وَلَبَانِهِ حَتَّى تَسَرْبَلَ بِالدَّمِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
صَحَوْتُ	میں خوشی میں آ جاتا ہوں	أَشْطَانُ بِئْرٍ	کنوئیں کی لمبی رسیاں
أُقَصِّرُ	میں کمی کرتا ہوں	لَبَانِ الادہم	گھوڑے کا سینہ
نَدًى	سخاوت	تَسَرْبَلَ	شلوار
شمائل	مزاج	الوقیعۃ	جنگ
أَغْشٰی	تو میری تعریف کر		
أعف	میں چھپ جاتا ہوں		

ترجمہ:-

اور جب میں خوش ہوتا ہوں تو سخاوت میں کمی نہیں کرتا اور جیسا کہ تو میرے مزاج اور میری شرافت کو جانتی ہے اے مالک کی بیٹی تو نے ~~[illegible]~~ شہسواروں سے میرے بارے میں سوال کیوں نہ کیا اگر تو جاہل ہے اس چیز سے کہ جو تو میرے بارے میں نہیں جانتی تو جو جنگ میں حاضر ہوئے وہ تجھے خبر دیں گے بے شک میں جنگ میں چھا جاتا ہوں اور غنیمت کے تقسیم ہونے کے وقت میں چھپ جاتا ہوں اے عنترہ وہ تجھے پکارتے ہیں اور گھوڑے کے سینے میں نیزے ایسے ہیں جیسے کنوئیں میں لمبی رسیاں میں گھوڑے کے سینے اور گردن کے درمیان مسلسل تیر پھینکتا رہا یہاں تک کہ گھوڑے نے خون کی شلوار پہن لی۔

Scanned with CamScanner

فازورّ من وقعِ القنا بلبانِہٖ   وشکا الیّ بعبرۃٍ وتحمحمِ
لو کان یدری ما المحاورۃُ اشتکی   ولکان لو علمَ الکلامَ مکلّمیْ
ولقد شفٰی نفسی وأذہبَ سُقمَہا   قیلُ الفوارسِ ویکَ عنترَ اقدمِ

معانی	الفاظ
گفتگو کرنا	المحاورۃ
شہسوار	الفوارس
ہنہنانا	تحمحم
اس نے شکایت کی	اشتکی
سینوں میں تیر کے لگنے کی وجہ سے	وقع القنا بلبانہ
تسلی دی	شفی
کمزوری	سُقمُ

ترجمہ:-

وہ گھوڑا سینوں میں تیروں کے لگنے کی وجہ سے ہٹ گیا اور اس نے مجھے آنسو اور ہنہنانے کے ذریعے شکایت کی اگر وہ جانتا کہ بات چیت کیسے ہوتی ہے تو وہ شکایت کرتا اور اگر وہ کلام کرنا جانتا تو میری طرف کلام کے ذریعے شکایت کرتا اور تحقیق میرے نفس نے مجھے تسلی دی اور گھڑسواروں کا یہ قول کہ ہلاکت ہو تیرے لیے اے عنتر تو آگے بڑھ یہ کمزوری کو لے گیا۔

آذَنَتْنَا بِبَيْنِهَا أَسْمَاءُ — رُبَّ ثَاوٍ يُمَلُّ مِنْهُ الثَّوَاءُ
آذَنَتْنَا بِبَيْنِهَا ثُمَّ وَلَّتْ — لَيْتَ شِعْرِي مَتَى يَكُونُ اللِّقَاءُ
وَأَتَانَا مِنَ الْحَوَادِثِ وَالْاَنْبَاءِ — خَطْبٌ نُعْنَى بِهِ وَنُسَاءُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَيْن	جدائی	خَطْبٌ	مصیبتیں
رُبَّ ثَاوٍ	بہت سے مقیم	نُعْنَى	ہمیں تکلیف دی گئی
الثَّوَاء	اقامت	نُسَاءُ	ہمیں رنجیدہ کیا گیا
وَلَّت	پلٹ گئی		

ترجمہ:-

اسماء نے ہمیں اپنی جدائی کی خبر دی۔ بہت سے مقیم ایسے ہیں کہ اقامت خود ان سے اکتا جاتی ہے اس نے ہمیں اپنی جدائی کی خبر دی پھر وہ لوٹی / پلٹی کاش مجھے پتا ہوتا کہ ملاقات کا وقت اب کب آئے گا ہمیں حادثات زمانہ اور پریشانیوں کی وجہ سے مصیبتیں پہنچی ہمیں تکلیف دی گئی اور ہمیں رنجیدہ کیا گیا۔

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20___

أَنَّ إِخْوَانَنَا الأَرَاقِمَ يَغْلُونَ عَلَيْنَا فِي قِيْلِهِمْ إِحْفَاءُ
يَخْلِطُونَ الْبَرِيءَ مِنَّا بِذِي الذَّنْبِ وَلَا يَنْفَعُ الْخَلِيَّ الْخَلَاءُ
أَيُّهَا النَّاطِقُ الْمُرَقِّشُ عَنَّا عِنْدَ عَمْرٍو وَهَلْ لِذَاكَ بَقَاءُ
لَا يُقِيمُ الْعَزِيزُ بِالْبَلَدِ السَّهْلِ وَلَا يَنْفَعُ الذَّلِيلَ النَّجَاءُ

الفاظ	معانی
يغلون	وہ زیادتی کرتے ہیں
احفاء	مبالغہ آرائی
البرئ	بے گناہی
الخلاء	بریئت
المرقش	بناوٹی بیج
البلد السھل	میدانی جگہ
ذَلِيْلٌ	کمزور
النجاءُ	جنگ سے بھاگنا

ترجمہ:-

بے شک ہمارے ارقم بھائی ہم پر زیادتی کرتے ہیں ان کے قول میں مبالغہ آرائی ہے۔ وہ ہماری بے گناہی کو گناہوں کے ساتھ خلط ملط کر دیتے ہیں بریئت گناہوں سے خالی ہونے کو نفع نہیں دیتی۔ اے ہمارے بارے میں بناوٹی بیج بولنے والے عمرو کے پاس اور کیا بناوٹی بیج کیلئے بقاء ہے۔ طاقتور میدانی جگہ نہیں ٹھہرتا اور جنگ سے بھاگنا کمزور کو نفع نہیں دیتا۔

Scanned with CamScanner

دیوان الحماسۃ

باب الحماسۃ

اِذا المرءُ لم یَدْنَسْ مِنَ اللُّؤْمِ عِرْضُہٗ فکُلُّ رداءٍ یرتَدِیہِ جمیلٌ
وَاِن ھُو لم یَحْمِلْ عَلَی النفْسِ ضَیْمَھَا فلیس اِلٰی حُسْنِ الثَّنَاءِ سَبِیْلٌ
تُعَیِّرُنَا اَنَّا قَلِیْلٌ عَدِیْدُنَا فَقُلْتُ لَھَا اِنَّ الکِرَامَ قَلِیْلٌ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَمْ یَدْنَسْ	میلی نہ ہو	یَرْتَدِیہ	جسکو وہ پہنے
لُؤْمٌ	بخل	لَمْ یَحْمِلْ	نہ اٹھایا
عِرْضٌ	عزت	ضَیْمٌ	ظلم
رِدَاء	چادر	تُعَیِّرُ	وہ عار دلاتی ہے

ترجمہ:-

جب مرد کی عزت بخل سے میلی نہ ہو تو ہر وہ چادر جسکو وہ پہنے خوبصورت ہوتی ہے۔ اور اگر وہ اپنے نفس پر ظلم کو نہ اٹھائے یعنی (وہ اپنی جان پر خرچ نہ کرے) تو اچھی تعریف کی طرف کوئی راستہ نہیں ہے تو ہمارے عار دلاتی ہے کہ ہماری تعداد کم ہے تو میں نے اس سے کہا کہ بیشک عزت دار کم ہوتے ہیں۔

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20

وَمَا قَلَّ مَنْ كَانَتْ بَقَاۃُ مِثْلَنَا — شَبَابٌ تَسَامَى لِلْعُلَى وَكُهُولُ

وَمَا ضَرَّنَا أَنَّا قَلِيلٌ وَجَارُنَا — عَزِيزٌ وَجَارُ الْأَكْثَرِينَ ذَلِيلُ

لَنَا جَبَلٌ يَحْتَلُّهُ مَنْ نُجِيرُهُ — مَنِيعٌ يَرُدُّ الطَّرْفَ وَهُوَ كَلِيلُ

رَسَا أَصْلُهُ تَحْتَ الثَّرَى وَسَمَا بِهِ — إِلَى النَّجْمِ فَرْعٌ لَا يُنَالُ طَوِيلُ

هُوَ الْأَبْلَقُ الْفَرْدُ الَّذِي شَاعَ ذِكْرُهُ — يَعِزُّ عَلَى مَنْ رَامَهُ وَيَطُولُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَسَامَى	فخر	كُهُولُ	بوڑھے
نُجِيرُ	ہم پناہ دیتے ہیں	رَسَا أَصْلُهُ	اسکی جڑیں پیوستہ ہیں
يَحْتَلُّ	وہ اترتا ہے	فَرْعٌ	شاخ
مَنِيعٌ	بلند و بالا	شَاعَ	مشہور ہوا

ترجمہ:-

حقیقت میں ہم کم نہیں اور انکی بقا ہماری مثل ہے نوجوان اور بوڑھے بلندی پر فخر کرتے ہیں۔ ہمارا کم ہونا ہمیں نقصان نہیں دیتا اور ہمارے پڑوسی عزت دار ہیں اور جنکے پڑوسی کثیر ہوتے ہیں وہ ذلیل ہوتے ہیں۔ ~~ہمارے~~ ہمارے لیے بلند و بالا قلعہ ہیں جن میں وہ اترتا ہے جن کو ہم پناہ دیتے ہیں وہ آنکھ کو لوٹاتا ہے اس حال میں کہ آنکھ تھکی ہوئی ہوتی ہے اسکی جڑیں تحت الثری تک پیوست ہیں اسکی لمبی شاخیں ثریا ستارے تک بلند ہیں جن تک پہنچا نہیں جا سکتا۔ وہ ایسا ابر تبلا ہے جس کا ذکر مشہور ہے جو اس کا ارادہ کرتا ہے تو وہ اس پر مہربان ہوتا ہے اور ہاتھ کو بڑھا دیتا ہے

وَإِنَّا لَقَوْمٌ مَا نَرَى الْقَتْلَ سُبَّةً ۔ اِذَا مَا رَأَتْهُ عَامِرٌ وَسَلُوْلُ

يُقَرِّبُ حُبُّ الْمَوْتِ آجَالَنَا لَنَا ۔ وَتَكْرَهُهُ آجَالُهُمْ فَتَطُوْلُ

وَمَا مَاتَ مِنَّا سَيِّدٌ حَتْفَ اَنْفِهٖ ۔ وَلَا طُلَّ مِنَّا حَيْثُ كَانَ قَتِيْلُ

تَسِيْلُ عَلٰى حَدِّ الظُّبَاتِ نُفُوْسُنَا ۔ وَلَيْسَتْ عَلٰى غَيْرِ الظُّبَاتِ تَسِيْلُ

الفاظ	معانی
سُبَّةٌ	عار
حُبٌّ	محبت
لَا طُلَّ	رائیگاں نہیں جاتا
تسیل	بہتا
حد الظبات	تلوار کی دھار
حَتْفَ اَنْفِهٖ	اپنی موت آپ مرنا .

ترجمہ :-

اور بیشک ہم ایسی قوم ہیں جو میدان جنگ میں قتل کو عار نہیں سمجھتے جبکہ قبیلہ عامر اور سلول والے عار ... سمجھتے ہیں - موت کی محبت ہماری موت کو ہمارے قریب کر دیتی ہے اور جو موت کو ناپسند کرتے ہیں تو انکی موتوں کا وقت لمبا ہو جاتا ہے - ہم میں سے کوئی سردار اپنی موت نہیں مرتا اور ہم میں سے کسی کا خون رائیگاں نہیں جاتا چاہے وہ جہاں بھی قتل ہو . تلوار کی دھار پر ہمارا خون بہتا ہے اور تلوار کی دھار کے علاوہ پر نہیں بہتا .

Scanned with CamScanner

باب الادب

قال سالم بن وابصة الاسدي .

أُحِبُّ الفَتَى يَنفِي الفَواحِشَ سمعُهُ ... كَأَنَّ بِهِ عَنْ كُلِّ فاحشةٍ وَقرا

سليم دواعى الصدرِ لا باسطًا أذًى ... وَلا مانعًا خيرًا ولا قائلًا هُجْرا

اذا شئتَ اَنْ تُدْعَى كريمًا مكرّمًا ... اديبًا ظريفًا عاقلًا ماجدًا حُرّا

اِذا مَا أَتَتْ مِنْ صاحِبٍ لَكَ زلَّةٌ ... فَكُنْ اَنْتَ مُحتالًا لِزَلَّتِهِ عُذْرا

غِنَى النَّفْسِ مَا يَكْفِيكَ مِنْ سَدِّ خَلَّةٍ ... فَاِنْ زادَ شَيْئًا عادَ ذاكَ الغنى فقرا

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
وَقرا	بہرا ہونا	اديبًا	حسن معاشرت
دواعى الصّدرِ	دل کے ارادے	ظريفًا	دانا
لاقائلًا هُجْرا	لغویات کرنے والا نہیں	زلّة	خطاء
كريمًا	پاکیزہ	محتالًا	حیلہ کرنے والا
مكرّمًا	عزت والا	سليم	اچھے

ترجمہ:-

میں اس نوجوان کو پسند کرتا ہوں کہ جسکے کان فحش بات کی نفی کرتے ہیں گویا کہ اس کے کان ہر بری بات سے بہرے ہوتے ہیں وہ ایسا شخص ہے جس کے ارادے درست ہیں وہ نہ تو تکلیف پھیلانے والا ہے اور نہ ہی خیر سے روکنے والا ہے اور نہ ہی لغویات کرنے والا ہے اگر تو چاہتا ہے کہ تجھے ان الفاظ سے پکارا جائے پاکیزہ، عزت والا، حسن معاشرت والا، دانا، عقلمند، بزرگی والا اور آزاد۔ اور جب تیرے صاحب کی طرف سے کوئی خطا پہنچے تو تو اسکی خطاء کے عذر کیلئے حیلہ کرنے والا ہو جا نفس کی غناء یہ ہے کہ جو تجھے کفایت کرے حاجت کے بند ہونے سے۔ تو اگر کسی چیز کی زیادتی چاہے تو غناء فقر ہو جائے گا۔

Scanned with CamScanner

دیوان المتنبي

وَقالَ يرثي والدة سيف الدولة

نعد المشرفيّةَ والعوالي ... وتقتلنا المنونُ بلا قتالِ
وَنَرتَبِطُ السوابقَ مقرباتٍ ... وَمَا يُنجين مِنْ خَبَبِ الليالي
وَمَنْ لم يَعْشَقِ الدُنيا قَدِيمًا ... ولكن لا سبيلَ الى الوِصَالِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
نَرتَبِطُ	ہم باندھتے ہیں	المنون	موتیں
ینجین	بچانا	خَبَبِ اللیالی	حادثات زمانہ
المشرفیۃ	عمدہ تلواریں		
العوالی	نیزے		

ہم عمدہ تلواریں اور نیزے تیار کرتے ہیں لیکن موتیں ہمیں بغیر قتال کے قتل کر دیتی ہیں

ہم تیز رفتار گھوڑے اپنے قریب باندھتے ہیں اور یہ ہمیں بچا نہیں پاتے حادثاتِ زمانہ سے۔ کون ہے وہ کہ جس نے کبھی دنیا سے محبت نہیں کی اور لیکن وصال کی طرف کوئی راستہ نہیں

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S

Date: __/__/20__

نَمِشِيُك فِي حَيَاتِكَ مِنْ حَبِيبٍ   نُصِيبُكَ فِي مَنَامِكَ مِنْ خَيَالِ

رَمَانِي الدَّهْرُ بِالْأَرْزَاءِ حَتَّى   فُؤَادِي فِي غِشَاءٍ مِنْ نِبَالِ

فَصِرْتُ إِذَا أَصَابَتْنِي سِهَامٌ   تَكَسَّرَتِ النِّصَالُ عَلَى النِّصَالِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
رَمَانِی	مجھے گھیر لیا	سِہَامٌ	تیر
أَرْزَاءُ	تکالیف	تَکَسَّرَتْ	ٹوٹ گئی
نِبَالٌ	تیز ے	النصال	پھل کا ٹوٹنا
غِشَاءٌ	گھر گیا		

ترجمہ:-

تیری زندگی میں تیرا حصہ اپنے دوست سے ملنا ہے گویا کہ وہ ایسا ہے جیسا کہ تیری سونے کی حالت میں خواب میں اس کا ملنا

زمانے نے مجھے تکالیف کے ساتھ گھیر لیا یہاں تک کہ میرا دل تیز ے میں گھر گیا۔ جب مجھے مصیبتوں کے تیر پہنچے تو میں ایسا ہو گیا کہ جیسے مصیبتوں کے پھل پھلوں پر ٹوٹتے ہیں۔

Scanned with CamScanner

وَهَانَ فَمَا أُبَالِيْ بِالرَّزَايَا | لِأَنِّيْ مَا انْتَفَعْتُ بِأَنْ أُبَالِيْ
وَهٰذَا أَوَّلُ النَّاعِيْنَ طُرًّا | لِأَوَّلِ مَيْتَةٍ فِيْ ذَا الْجَلَالِ
كَأَنَّ الْمَوْتَ لَمْ يَفْجَعْ بِنَفْسٍ | وَلَمْ يَخْطُرْ لِمَخْلُوْقٍ بِبَالِ.

الفاظ	معانی
هَانَ	ہلکا ہوا
أُبَالِيْ	میں پروا کرتا ہوں
رَزَايَا	مصیبتیں
ذُوالجَلَالِ	شان و شوکت والا
طُرًّا	تمام

ترجمہ:- حوادث زمانہ مجھ پر ہلکا ہو گیا پس میں مصیبتوں کی پروا نہیں کرتا کیونکہ میرا پروا کرنا مجھے نفع نہیں دیتا

Scanned with CamScanner

صَلَاۃُ اللّٰہِ خَالِقِنَا حَنُوْطٌ   علی الوجہِ المُکَفَّنِ بالجمالِ
علی المَدْفُوْنِ قَبْلَ التُّرْبِ صَوْنًا   وَقَبْلَ اللحدِ فی کَرَمِ الخِلَالِ

معانی	الفاظ
اللہ کی رحمت	صَلَاۃُ اللّٰہ
وہ خوشبو جسکو غسل میت کیلئے ملایا جا۔	حَنُوْطُ
چھپایا ہوا	المکفّن
حفاظت	صَوْنًا
مٹی	تُرْبُ

ترجمہ:-

حسن و جمال سے ساتھ چھپے ہوئے چہرے پر اللہ کی رحمتوں کی خوشبوئیں ہوں وہ کہ جس نے ہمیں پیدا کیا مٹی سے پہلے جن کو حفاظت سے طور پر چھپایا گیا اور لحد سے پہلے لحد سے پہلے اپنے آپ کو اچھی خصلتوں میں اتارا۔

القصائد المتفرقة

ابو العلاء المعری
تعب كلها الحياة

غَيْرُ مُجْدٍ فِي مِلَّتِي وَاعْتِقَادِي نَوْحُ بَاكٍ وَلَا تَرَنُّمُ شَادِ
وشبیہ صَوْتُ النَّعِيِّ إِذَا قِيسَ بِصَوْتِ الْبَشِيرِ فِي كُلِّ نَادِ

معانی	الفاظ
نفع دینے والا	مُجْدٍ
رونے والے کا رونا	نَوْحُ بَاكٍ
خوش ہونے والے کا گنگنانا	تَرَنُّمُ شَادِ
موت کی خبر دینے والا	النَّعِيّ
مجلس	نَادِ

ترجمہ:

میری قوم اور میرے اعتقاد میں نفع دینے والا نہیں ہے رونے والے کا رونا اور نہ ہی خوش ہونے والے کا گنگنانا موت کی خبر دینے والے کی آواز مشابہ ہے خوشخبری سنانے والے کی آواز کے جب اسکو قیاس کیا جائے۔

Scanned with CamScanner

أَبَكَتْ تِلْكُمُ الْحَمَامَةُ أَمْ غَنَّتْ عَلَى فَرْعِ غُصْنِهَا الْمَيَّادِ
صَاحِ هَذِي قُبُورُنَا تَمْلَأُ الرُّحْبَ فَأَيْنَ الْقُبُورُ مِنْ عَهْدِ عَادِ
خَفِّفِ الْوَطْءَ مَا أَظُنُّ أَدِيمَ الْأَرْضِ إِلَّا مِنْ هَذِهِ الْأَجْسَادِ
وَقَبِيحٌ بِنَا وَإِنْ قَدُمَ الْعَهْدُ هَوَانُ الْآبَاءِ وَالْأَجْدَادِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بَكَتْ	وہ روئی	تَمْلَأُ	بھر دیا
حَمَامَةٌ	کبوتری	الرُّحْبَ	کشادہ جگہ
فَرْعٌ	شاخ	خَفِّفِ الْوَطْءَ	آہستہ روند
غُصْنٌ	ٹہنی	أَدِيمٌ	ظاہری حصہ
الْمَيَّادِ	جھومتی ہوئی	هَوَانٌ	حقیر جاننا

ترجمہ: کیا کبوتری رو رہی ہے یا جھومتی ہوئی ٹہنی کی
شاخ پر گنگنا رہی ہے۔ اے میرے دوست ہماری قبریں
کشادہ جگہوں کو بھر دیتی ہیں تو گزشتہ زمانے کی قبروں
کا کیا عالم ہوگا۔ تو آہستہ روند میں گمان نہیں کرتا زمین
سے ظاہری حصہ کو مگر یہی اجسام۔ ہمارے لیے اپنے آباؤاجداد
کو حقیر جاننا برا ہے اگرچہ ان کا زمانہ قدیم (گزر چکا) ہے

Scanned with CamScanner

سِرْ اِنِ اسْتَطَعْتَ فِي الهَوَاءِ رُوَيْدًا ... لَا اخْتِيَالًا عَلَى رُفَاتِ العِبَادِ
رُبَّ لَحْدٍ قَدْ صَارَ لَحْدًا مِرَارًا ... ضَاحِكٍ مِنْ تَزَاحُمِ الاَضْدَادِ
وَدَفِيْنٍ عَلَى بَقَايَا دَفِيْنٍ ... فِيْ طَوِيْلِ الأَزْمَانِ وَالآبَاءِ
فَاسْأَلِ الفَرْقَدَيْنِ عَمَّنْ أَحَسَّا ... مِنْ قَبِيْلٍ وَآنَسَا مِنْ بِلَادِ
كَمْ أَقَامَا عَلَى زَوَالِ نَهَارٍ ... وَأَنَارَا لِمُدْلِجٍ فِيْ سَوَادِ
تَعَبٌ كُلُّهَا الحَيَاةُ فَمَا أَعْجَبُ إِلَّا مِنْ رَاغِبٍ فِيْ ازْدِيَادِ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
سِرْ	تو چل	فَرْقَدَیْن	دو ستارے
رُوَیْدًا	آہستہ	زَوَالِ نَہَارٍ	دن کا ڈھلنا
اِخْتِیَالًا	تکبر	مُدْلِج	مسافر
رُفَات	ذرے	سَوَادٌ	اندھیرا
تَزَاحُمِ الاَضْدَادِ	جیبڑ کا ہونا / رش ہونا	تَعَبٌ	تھکاوٹ
دَفِیْنٌ	دفن کیے گئے	اَلْحَیَاۃُ	زندگی

ترجمہ:- اگر تو استطاعت رکھتا ہے تو فضا میں آہستہ چل مردہ بندوں کے ذروں پر تکبر نہ کر۔ بہت سی قبریں بار بار قبریں ہو گئیں جو کہ ضدوں کے تزاحم سے ہنسنے والی ہیں۔ لمبے عرصے اور کئی سالوں میں بقیہ مدفونوں پر دفن کیا گیا۔ پس تو فرقدین ستاروں سے سوال کر ان دونوں ستاروں نے پہلے کے لوگوں کے بارے میں محسوس کیا اور وہ دونوں جن شہروں سے مانوس ہوئے کتنی مرتبہ وہ دونوں دن کے ڈھلنے پر قائم رہے اور ان دونوں نے مسافر کیلئے اندھیرے میں روشنی کی تمام زندگی تھکاوٹ ہے پس میں عجیب جانتا ہوں اس شخص کو جو زیادتی میں رغبت رکھنے والا ہے

"حب آل محمد"

تَأَوَّهَ قَلْبِيْ وَالْفُؤَادُ كَئِيْبُ ... وَأُرِّقَ نَوْمِيْ فَالسُّهَادُ عَجِيْبُ

فَمَنْ مُبَلِّغٌ عَنِّيْ الحسينَ رِسَالَةً ... وَإِنْ كَرِهَتْهَا أَنْفُسٌ وَقُلُوْبُ

ذَبِيْحٌ بِلَا جُرْمٍ كَأَنَّ قَمِيْصَهُ ... صَبِيْغٌ بِمَاءِ الْأُرْجُوَانِ خَضِيْبُ

فَلِلسَّيْفِ إِعْوَالٌ وَلِلرُّمْحِ رَنَّةٌ ... وَلِلْخَيْلِ مِنْ بَعْدِ الصَّهِيْلِ نَحِيْبُ

تَزَلْزَلَتِ الدُّنْيَا لِآلِ مُحَمَّدٍ ... وَكَادَتْ لَهُمْ صُمُّ الْجِبَالِ تَذُوْبُ

وَغَارَتْ نُجُوْمٌ وَاقْشَعَرَّتْ كَوَاكِبٌ ... وَهُتِّكَ أَسْتَارٌ وَشُقَّ جُيُوْبُ

تُصَلّٰى عَلَى الْمَبْعُوْثِ مِنْ آلِ هَاشِمٍ ... وَيُغْزٰى بَنُوْهُ إِنَّ ذَا لَعَجِيْبُ

لَئِنْ كَانَ ذَنْبِيْ حُبُّ آلِ مُحَمَّدٍ ... فَذٰلِكَ ذَنْبٌ لَسْتُ عَنْهُ أَتُوْبُ

هُمْ شُفَعَائِيْ يَوْمَ حَشْرِيْ وَمَوْقِفِيْ ... إِذَا مَا بَدَتْ لِلنَّاظِرِيْنَ خُطُوْبُ

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَأَوَّهَ	آہ و بکاء	رَنَّةٌ	تیز آواز
كَئِيْبُ	غمگین	الصَّهِيْل	ہنہنانا
أُرِّقَ	بیدار کیا گیا	نَحِيْبُ	سخت گریہ وزاری
سُهَادُ	بیدار کرنا	تَزَلْزَلَتْ	لڑکھڑا گئی
ذَبِيْحٌ	ذبح کرنا/شہید کرنا	صُمُّ الجبال	پہاڑ کی مضبوطی
صَبِيْغٌ	رنگنا	تَذُوْبُ	پگھل گئے
أُرْجُوَان	خون کا پانی	غَارَتْ	بدل گئی
إِعْوَالٌ	چیخ کر رونا	يُغْزٰى	جنگ کی گئی
رُمْحٌ	نیزہ	خُطُوْبُ	تکالیف

Scanned with CamScanner

Day: M T W T F S

Date: ___/___/20__

ترجمہ:- میرے دل نے آہ و بکاء کی اور میرا دل غمگین ہوا مجھے نیند سے بیدار کیا گیا لیس یہ بیدار کرنا عجیب ہے۔ کون ہے جو امام حسین تک میرا پیغام پہنچانے والا ہے اگرچہ میرا نفس اور دل اسکو ناپسند کرتا ہے۔

بلا جرم شہید کر دیا گیا گویا کہ انکے قمیص کو خون کے پانی سے رنگ دیا گیا۔ تلوار کیلئے چیخ کر رونا ہے اور نیزے کیلئے تیز آواز ہے اور گھوڑے کیلئے ہنہنانے کے بعد سخت گریہ و زاری ہے۔ دنیا آل محمد کیلئے لڑکھڑا گئی انکے پہاڑ کی مصیبت ہو جو کہ پگھل جائے۔ ستارے بدل گئے اور سیارے کانپ اٹھے پردے پھٹ گئے اور گریبان چاک ہو گئے آل ہاشم میں سے مبعوث کیے ہوئے پر درود بھیجا گیا اور انکی اولاد سے جنگ کی گئی بیشک یہ کتنا عجیب ہے اگر میرا گناہ آل محمد کی محبت ہے تو میں اس گناہ سے توبہ نہیں کرتا قیامت کے دن وہ میرے شفیع ہونگے جب دیکھنے والوں کیلئے لوگا لیف ظاہر ہونگی۔

تمت بالخیر

جنید احمد عطاری